

# Euroopan unionin virallinen lehti

# L 396

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

47. vuosikerta  
31. joulukuuta 2004

Sisältö	I	Säädökset, jotka on julkaistava	
	★	Neuvoston asetus (EY) N:o 2269/2004, annettu 20 päivänä joulukuuta 2004, asetusten (EY) N:o 2340/2002 ja (EY) N:o 2347/2002 muuttamisesta vuonna 2004 Euroopan unioniin liittyneiden jäsenvaltioiden syvänmeren lajien kalastusmahdollisuuksien osalta .....	1
	★	Neuvoston asetus (EY) N:o 2270/2004, annettu 22 päivänä joulukuuta 2004, yhteisön aluksiin sovellettavien eräiden syvänmeren kalakantojen kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuosi- siksi 2005 ja 2006 .....	4
	★	Neuvoston asetus (EY) N:o 2271/2004, annettu 22 päivänä joulukuuta 2004, tiettyihin teollisuus-, maatalous- ja kalastustuotteisiin sovellettavien yhteisen tullitariffin autonomisten tullien väliaikaisesta suspendoimisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1255/96 muuttamisesta .....	13
	★	Neuvoston asetus (EY) N:o 2272/2004, annettu 22 päivänä joulukuuta 2004, Kiinan kansantasaavallasta peräisin olevan kumariinin tuonnissa asetuksella (EY) N:o 769/2002 käyttöön otetun lopullisen polkumyöntitullin laajentamisesta koskemaan kumariinin tuontia Intiasta ja Thaimaasta riippumatta siitä, onko tuotteen alkuperämaaksi ilmoitettu Intia tai Thaimaa .....	18
	★	Neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 2273/2004, annettu 22 päivänä joulukuuta 2004, takuurahaston perustamisesta ulkosuhteisiin liittyville hankkeille annetun asetuksen (EY, Euratom) N:o 2728/94 muuttamisesta .....	28
		Komission asetus (EY) N:o 2274/2004, annettu 30 päivänä joulukuuta 2004, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi .....	30
		Komission asetus (EY) N:o 2275/2004, annettu 30 päivänä joulukuuta 2004, kolmansista maista Espanjaan tuotavan durran tuontitullin alentamista koskevan tarjouskilpailun avaamisesta .....	32
		Komission asetus (EY) N:o 2276/2004, annettu 30 päivänä joulukuuta 2004, kolmansista maista Portugaliin tuotavan maissin tuontitullin alentamista koskevien tarjouskilpailujen avaamisesta .....	34

(jatkuu kääntöpuolella)

Komission asetus (EY) N:o 2277/2004, annettu 30 päivänä joulukuuta 2004, kolmansista maista Espanjaan tuotavan maissin tuontitullin alentamista koskevien tarjouskilpailujen avaamisesta .....	35
★ <b>Komission asetus (EY) N:o 2278/2004, annettu 30 päivänä joulukuuta 2004, yhteisön tuesta maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskeville liittymistä valmisteleville toimenpiteille jäsenyyttä hakeneissa Keski- ja Itä-Euroopan maissa liittymistä edeltävänä aikana annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1268/1999 soveltamista koskevista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 2759/1999 muuttamisesta .....</b>	<b>36</b>
★ <b>Komission asetus (EY) N:o 2279/2004, annettu 30 päivänä joulukuuta 2004, neuvoston asetuksen (EY) N:o 747/2001 muuttamisesta Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien tiettyjen maataloustuotteiden yhteisön tariffikiintiöiden ja viitepaljouksien osalta .....</b>	<b>38</b>
Komission asetus (EY) N:o 2280/2004, annettu 30 päivänä joulukuuta 2004, elokuun 1 päivänä tammikuuta 2005 sovellettavien tuontitullien vahvistamisesta vilja-alalla .....	42
<hr/>	
II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista	
<b>Neuvosto</b>	
2004/927/EY:	
★ <b>Neuvoston päätös, tehty 22 päivänä joulukuuta 2004, Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 artiklassa määrätyn menettelyn soveltamisesta tietyillä kyseisen perustamissopimuksen kolmannen osan IV osastoon kuuluvilla aloilla .....</b>	<b>45</b>
2004/928/EY:	
★ <b>Neuvoston päätös, tehty 22 päivänä joulukuuta 2004, Kaakkois-Euroopan vakaussopimuksen erityiskoordinaattorin nimittämisestä .....</b>	<b>47</b>
<b>Komissio</b>	
2004/929/EY:	
★ <b>Komission päätös, tehty 22 päivänä joulukuuta 2004, Euroopan yhteisöjen virkamiesten sekä sopimussuhteisten ja väliaikaisten toimihenkilöiden, joiden asemapaikka on kolmannessa maassa, ja eräiden jossakin kymmenestä uudesta jäsenvaltiosta enintään 15 kuukauden ajan liittymisen jälkeen toimessa pysyvien virkamiesten palkkoihin 1 päivästä helmikuuta, 1 päivästä maaliskuuta, 1 päivästä huhtikuuta, 1 päivästä toukokuuta ja 1 päivästä kesäkuuta 2004 alkaen sovellettavien korjauskertoimien mukauttamisesta .....</b>	<b>49</b>
2004/930/EY:	
★ <b>Komission päätös, tehty 28 päivänä joulukuuta 2004, yhteisön osallistumisesta jäsenvaltioiden valvonta-, tarkastus- ja seurantaohjelmien täytäntöön panemiseksi suunnittelemissa toimista aiheutuvien menojen rahoitukseen vuonna 2004 (toinen erä) (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 5310) .....</b>	<b>51</b>
<hr/>	



2004/931/YUTP:

- ★ Poliittisten ja turvallisuusasioiden komitean päätös EUPOL Kinshasa/1/2004, tehty 9 päivänä joulukuuta 2004, Kinshasassa (Kongon demokraattisessa tasavallassa) toteutettavan EU:n poliisioperaation EUPOL ”Kinshasan” johtajan nimittämisestä ..... 61
- 

Oikaisuja

- ★ Oikaistaan oikaisu komission päätökseen 2004/410/EY, tehty 28 päivänä huhtikuuta 2004, eläinten terveyttä koskevista erityisistä edellytyksistä tuotaessa tiettyjä eläimiä Saint Pierre ja Miquelonista sekä neuvoston päätöksen 79/542/ETY muuttamisesta (EUVL L 208, 10.6.2004) ..... 62
- ★ Oikaistaan oikaisu komission päätökseen 2004/407/EY, tehty 26 päivänä huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1774/2002 mukaisista väliaikaisista terveys- ja sertifiointisäännöistä, jotka koskevat valokuvateknisen gelatiinin tuontia tietyistä kolmansista maista (EUVL L 208, 10.6.2004) ..... 63

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2269/2004,****annettu 20 päivänä joulukuuta 2004,****asetusten (EY) N:o 2340/2002 ja (EY) N:o 2347/2002 muuttamisesta vuonna 2004 Euroopan unioniin liittyneiden jäsenvaltioiden syvänmeren lajien kalastusmahdollisuuksien osalta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltaan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymishdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan yhteisö perustuu tehdyn asiakirjan (jäljempänä "vuoden 2003 liittymisasiakirja")<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 57 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Vuoden 2003 liittymisasiakirjassa syvänmeren kalakantojen kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuosiksi 2003 ja 2004 16 päivänä joulukuuta 2002 annettua neuvoston asetusta (EY) N:o 2340/2002<sup>(2)</sup> ei ole mukautettu syvänmeren lajien kalastusmahdollisuuksien myöntämiseksi uusille jäsenvaltioille. Sen vuoksi on tarpeen myöntää tällaisia kalastusmahdollisuuksia vuonna 2004 liittyneille jäsenvaltioille ottaen huomioon vuonna 2002 käytettyjen kaltaiset kalastustavat, jotta näiden jäsenvaltioiden kalastajat voivat jatkaa toimintaansa.
- (2) Kalastusmahdollisuuksien myöntämisen ei pitäisi johtaa siihen, että ennen 1 päivää toukokuuta 2004 sääntöjen mukaisesti pyydettyihin saaliisiin sovellettaisiin yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93<sup>(3)</sup> 23 artiklan 1 kohdan, TACien ja kiintiöiden vuosittaiseen hallinnoimiseen liittyvien lisäedellytysten käyttöönottamisesta 6 päivänä toukokuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 847/96<sup>(4)</sup> 5 artiklan tai elollisten vesiluonnonvarojen säilyttämisestä ja kestävästä hyödyntämisestä yhteisessä kalastuspolitiikassa 20 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2371/2002<sup>(5)</sup> 26 artiklan mukaisia kiintiöiden vähennyksiä.

- (3) Syvänmeren kantojen kalastukseen sovellettavista kalastusmahdollisuuksien saamista koskevista erityisistä vaatimuksista ja niihin liittyvistä edellytyksistä 16 päivänä joulukuuta 2002 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2347/2002<sup>(6)</sup> säädetään sellaisen kalastuslaivaston, jolla on lupa purkaa huomattavia määriä syvänmeren lajeja, tehoa ja kapasiteettia koskevat enimmäismäärät ja määritellään näiden enimmäismäärien vahvistamista koskeva viitejakso, joka on mainitun asetuksen voimaantuloa edeltävät kolme vuotta. Enimmäismäärien vahvistamista koskevassa viitejaksossa olisi otettava huomioon viime vuodet, jotta uusien jäsenvaltioiden kalastajat voivat jatkaa toimintaansa.
- (4) Jotta asetuksia (EY) N:o 2340/2002 ja (EY) N:o 2347/2002 voitaisiin soveltaa vuonna 2004 liittyneisiin jäsenvaltioihin liittymispäivästä, tämän asetuksen on tultava voimaan 1 päivänä toukokuuta 2004.
- (5) Tämän vuoksi asetukset (EY) N:o 2340/2002 ja (EY) N:o 2347/2002 olisi muutettava vastaavasti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetukset (EY) N:o 2340/2002 seuraavasti:

- 1) Lisätään artikla seuraavasti:

*"3 a artikla*

1. Vuonna 2004 liittyneiden jäsenvaltioiden alusten 1 päivän tammikuuta ja 1 päivän toukokuuta 2004 välisenä aikana pyytämät saaliit luetaan liitteessä I vahvistettuihin kiintiöihin.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen jäsenvaltioiden on viimeistään 15 päivän kuluttua tämän asetuksen julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä ilmoitettava komissiolle 1 päivän tammikuuta ja 1 päivän toukokuuta 2004 välisenä aikana pyytämiensä saaliiden määrä."

<sup>(1)</sup> EUVL L 236, 23.9.2003, s. 1.<sup>(2)</sup> EYVL L 356, 31.12.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1954/2003 (EUVL L 289, 7.11.2003, s. 1).<sup>(4)</sup> EYVL L 115, 9.5.1996, s. 3.<sup>(5)</sup> EYVL L 358, 31.12.2002, s. 59.<sup>(6)</sup> EYVL L 351, 28.12.2002, s. 6.

2) Lisätään artikla seuraavasti:

*2 artikla*

*"4 a artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 2847/93 23 artiklan 1 kohtaa, asetuksen (EY) N:o 847/96 5 artiklaa ja elollisten vesiluonnonvarojen säilyttämisestä ja kestävästä hyödyntämisestä yhteisessä kalastuspolitiikassa 20 päivänä joulukuuta 2002 annetun asetuksen (EY) N:o 2371/2002 (\*) 26 artiklaa ei sovelleta vuonna 2004 liittyneiden jäsenvaltioiden alusten ennen 1 päivää toukokuuta 2004 pyytämiin saaliisiin, jotka ylittävät tämän asetuksen liitteessä I vahvistetun kiintiön.

(\*) EYVL L 358, 31.12.2002, s. 59."

Lisätään asetuksen (EY) N:o 2347/2002 4 artiklaan kohta seuraavasti:

"3. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, vuonna 2004 liittyneiden jäsenvaltioiden on laskettava niiden alustensa kokonaiskoneteho ja kokonaisvetoisuus, jotka vuonna 2000 tai 2001 taikka 2002 ovat purkanee yli 10 tonnia minkä tahansa syvänmeren lajien sekoituksia. Nämä kokonaisarvot on ilmoitettava komissiolle."

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

3) Muutetaan liite I tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

Tätä asetusta sovelletaan 1 päivästä toukokuuta 2004 alkaen.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä joulukuuta 2004.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

P. VAN GEEL

## LIITE

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 2340/2002 liite I seuraavasti:

1) Korvataan mustahuotrakalaa alueilla V, VI, VII ja XII koskeva kohta seuraavasti:

"5. Laji:	Mustahuotrakala <i>Aphanopus carbo</i>	Vyöhyke:	V, VI, VII, XII (Yhteisön vedet ja vedet, jotka eivät kuulu kolmansien maiden suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan)
Saksa	37	(!) Koskee ainoastaan sivusaaliita. Tässä kiintiössä ei sallita kohdennettua kalastusta."	
Viro	32		
Espanja	185		
Ranska	2 600		
Irlanti	93		
Latvia	207		
Liettua	2		
Puola	2		
Yhdistynyt kuningaskunta	185		
Muut (!)	10		
EY	3 353		

2) Korvataan lestikalaa alueilla Vb, VI ja VII koskeva kohta seuraavasti:

"23. Laji:	Lestikalaa <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Vyöhyke:	Vb, VI, VII (Yhteisön vedet ja vedet, jotka eivät kuulu kolmansien maiden suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan)
Saksa	10	(!) Koskee ainoastaan sivusaaliita. Tässä kiintiössä ei sallita kohdennettua kalastusta."	
Viro	78		
Espanja	86		
Ranska	4 396		
Irlanti	346		
Latvia	0		
Liettua	101		
Puola	51		
Yhdistynyt kuningaskunta	258		
Muut (!)	10		
EY	5 336		

3) Korvataan tylppäpyrstömolvaa alueilla VI ja VII koskeva kohta seuraavasti:

"31. Laji:	Tylppäpyrstömolva <i>Molva dypterygia</i>	Vyöhyke:	VI, VII (Yhteisön vedet ja vedet, jotka eivät kuulu kolmansien maiden suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan)
Saksa	39	(!) Koskee ainoastaan sivusaaliita. Tässä kiintiössä ei sallita kohdennettua kalastusta."	
Viro	6		
Espanja	122		
Ranska	2 788		
Irlanti	10		
Liettua	2		
Puola	1		
Yhdistynyt kuningaskunta	709		
Muut (!)	10		
EY	3 687		

## NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2270/2004,

annettu 22 päivänä joulukuuta 2004,

## yhteisön aluksiin sovellettavien eräiden syvänmeren kalakantojen kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuosiksi 2005 ja 2006

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

vähentynyt voimakkaasti ICES-alueella VI ja siellä on havaittu lajin herkästi vahingoittuvia keskittymäalueita. Sen vuoksi on aiheellista kieltää keltaroussin kalastus noilla alueilla.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

- (5) Yhteisö on sopimuspuolena Koillis-Atlantilla harjoitettavaa kalastusta koskevassa yleissopimuksessa, jossa suositellaan rajoituksia eräisiin syvänmeren lajeihin kohdistuvaan pyyntiponnistukseen. Yhteisön olisi sen vuoksi pantava tämä suositus täytäntöön.

ottaa huomioon elollisten vesiluonnonvarojen säilyttämisestä ja kestävästä hyödyntämisestä yhteisessä kalastuspolitiikassa 20 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2371/2002<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 20 artiklan,

- (6) Kiintiöiden tehokkaan hallinnoinnin varmistamiseksi olisi vahvistettava kalastustoimintaa koskevat erityisedellytykset.

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

- (7) TACien ja kiintiöiden vuosittaiseen hallinnoimiseen liittyvien lisäedellytysten käyttöönottamisesta 6 päivänä toukokuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 847/96<sup>(2)</sup> 2 artiklan mukaisesti on välttämätöntä osoittaa, mihin kantoihin siinä vahvistettuja toimenpiteitä sovelletaan.

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto vahvistaa asetuksen (EY) N:o 2371/2002 4 artiklan mukaisesti tarvittavat vesialueille pääsyä ja vesiluonnonvarojen käyttöoikeutta sekä kestävä kalastustoiminnan harjoittamista koskevat toimenpiteet ottaen huomioon muun muassa käytettävissä olevat tieteelliset lausunnot.

- (8) ICESin useimpia syvänmeren lajeja koskeva tieteellinen lausunto osoittaa, että pyyntiponnistusta olisi vähennettävä. Koska syvänmeren lajeja kalastavien alusten kalastustoimintaan ei kohdistu rajoittavia erityistoimenpiteitä, on aiheellista mukauttaa käytettävissä olevaa pyyntiponnistusta mukauttamalla kalastuslaivaston konetehoa ja kapasiteettia tieteellisen lausunnon mukaisesti.

- (2) Neuvosto vahvistaa asetuksen (EY) N:o 2371/2002 20 artiklan mukaisesti kalastusmahdollisuudet kalastus- tai kalastusryhmäkohtaisesti ja jakaa ne määrättyjä perusteita noudattaen.

- (9) Tässä asetuksessa säädettävät toimenpiteet olisi vahvistettava suhteessa kansainvälisen merentutkimusneuvoston ICES-alueisiin, jotka on määritelty Koillis-Atlantilla kalastavien jäsenvaltioiden saaliiden määriä koskevien tilastojen toimittamisesta 17 päivänä joulukuuta 1991 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 3880/91<sup>(3)</sup>, sekä Itäisen Keski-Atlantin kalastuskomitean CECAF-alueisiin, jotka on määritelty muualla kuin Pohjois-Atlantilla kalastavien jäsenvaltioiden nimellisaaaliiden määriä koskevien tilastojen toimittamisesta 23 päivänä lokakuuta 1995 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2597/95<sup>(4)</sup>.

- (3) Kansainvälisen merentutkimusneuvoston (ICES) viimeisin tiettyjä syvänmeren kalakantoja koskeva lausunto osoittaa, että näiden kantojen kalastus ei ole kestävällä pohjalla ja että niiden kalastusmahdollisuuksia olisi kestävä kehityksen turvaamiseksi vähennettävä.

- (4) ICESin lausunnossa todetaan myös, että keltaroussin hyödyntämistaso ICES-alueella VII on aivan liian korkea. Tieteellisestä lausunnosta käy myös ilmi, että keltaroussi on

<sup>(2)</sup> EYVL L 115, 9.5.1996, s. 3.

<sup>(3)</sup> EYVL L 365, 31.12.1991, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>(4)</sup> EYVL L 270, 13.11.1995, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003.

<sup>(1)</sup> EYVL L 358, 31.12.2002, s. 59.

(10) Kalastusmahdollisuudet olisi käytettävä yhteisön asiaa koskevan yhteisön lainsäädännön ja erityisesti seuraavien asetusten mukaisesti: kalastusalusten merkitsemistä ja asiakirjoilla todistamista koskevista yksityiskohtaisista erityissäännöistä 20 päivänä toukokuuta 1987 annettu komission asetus (ETY) N:o 1381/87<sup>(1)</sup>, jäsenvaltioiden kalansaalitietojen kirjaamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 22 päivänä syyskuuta 1983 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 2807/83<sup>(2)</sup>, yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 2847/93<sup>(3)</sup>, tietyistä Itämeren, Belttien ja Juutinrauman vesialueiden kalavarojen teknisistä säilyttämistoimenpiteistä 18 päivänä joulukuuta 1997 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 88/98<sup>(4)</sup>, erityiskalastuslupia koskevista yleisistä säännöistä 27 päivänä kesäkuuta 1994 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 1627/94<sup>(5)</sup> ja kalavarojen säilyttämisestä nuorten meren eliöiden suojelemiseksi toteutettavien teknisten toimenpiteiden avulla 30 päivänä maaliskuuta 1998 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 850/98<sup>(6)</sup>.

(11) Yhteisön kalastajien toimeentulon turvaamiseksi on tärkeää avata nämä kalastusmahdollisuudet 1 päivänä tammikuuta 2005. Asian kiireellisyys huomioon ottaen on ehdottoman välttämätöntä myöntää poikkeus Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja Euroopan yhteisöjen perustamissopimusten liitteenä olevan kansallisten kansanedustuslaitosten asemaa Euroopan unionissa koskevan pöytäkirjan I osan 3 kohdassa tarkoitettua kuuden viikon määräajasta,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

#### 1 artikla

##### Kohde

Tässä asetuksessa vahvistetaan yhteisön kalastusaluksille syvänmeren lajien kantojen vuosittaiset kalastusmahdollisuudet vuosiksi 2005 ja 2006 yhteisön vesillä sijaitsevilla ja erällä muilla kuin yhteisön vesillä sijaitsevilla kalastusalueilla, joilla tarvitaan saalisrajoituksia, sekä kalastusmahdollisuuksien käyttöön sovellettavat erityisedellytykset.

<sup>(1)</sup> EYVL L 132, 21.5.1987, s. 9.

<sup>(2)</sup> EYVL 276, 10.10.1983, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1965/2001 (EYVL L 268, 9.10.2001, s. 23).

<sup>(3)</sup> EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1954/2003 (EUVL L 289, 7.11.2003, s. 1).

<sup>(4)</sup> EYVL L 9, 15.1.1998, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 812/2004 (EUVL L 150, 30.4.2004, s. 12).

<sup>(5)</sup> EYVL L 171, 6.7.1994, s. 7.

<sup>(6)</sup> EYVL L 125, 27.4.1998, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 602/2004 (EUVL L 97, 1.4.2004, s. 30).

#### 2 artikla

##### Määritelmät

1. Tässä asetuksessa 'syvänmeren kalastusluvalla' tarkoitetaan syvänmeren kantojen kalastukseen sovellettavista kalastusmahdollisuuksien saamista koskevista erityisistä vaatimuksista ja niihin liittyvistä edellytyksistä 16 päivänä joulukuuta 2002 annetun asetuksen (EY) N:o 2347/2002<sup>(7)</sup> 3 artiklassa tarkoitettua kalastuslupaa.

2. Kansainvälisen merentutkimusneuvoston ICES-alueet määritellään asetuksessa (EY) N:o 3880/91 ja Itäisen Keski-Atlantin kalastuskomitean CECAF-alueet asetuksessa (EY) N:o 2597/95.

#### 3 artikla

##### Kalastusmahdollisuuksien vahvistaminen

Yhteisön kalastusalusten syvänmeren lajien kantojen kalastusmahdollisuudet vahvistetaan liitteessä.

#### 4 artikla

##### Kalastusmahdollisuuksien jakaminen jäsenvaltioiden kesken

Liitteessä vahvistettu kalastusmahdollisuuksien jakaminen jäsenvaltioiden kesken ei rajoita seuraavien soveltamista:

- asetuksen (EY) N:o 2371/2002 20 artiklan 5 kohdan mukaisesti tehtävät vaihdot;
- asetuksen (EY) N:o 2847/93 21 artiklan 4 kohdan ja 32 artiklan 2 kohdan sekä asetuksen (EY) N:o 2371/2002 23 artiklan 4 kohdan mukaisesti tehtävät kiintiöiden uudelleen jakamiset;
- asetuksen (EY) N:o 847/96 3 artiklan mukaisesti sallitut saaliiden lisäpurkamiset;
- asetuksen (EY) N:o 847/96 4 artiklan nojalla pidätetyt määrät;
- asetuksen (EY) N:o 847/96 5 artiklan ja asetuksen (EY) N:o 2371/2002 23 artiklan 4 kohdan mukaisesti tehdyt vähennykset.

#### 5 artikla

##### Kiintiöitä koskeva jousto

Asetusta (EY) N:o 847/96 sovellettaessa tämän asetuksen liitteessä lueteltuja kiintiöitä pidetään analyttisinä kiintiöinä.

Asetuksen (EY) N:o 847/96 5 artiklan 2 kohdassa säädettyjä toimenpiteitä ei mainittuihin kiintiöihin kuitenkaan sovelleta.

<sup>(7)</sup> EYVL L 351, 28.12.2002, s. 6.



## 6 artikla

**Saaliiden ja sivusaaliiden aluksesta purkamista koskevat edellytykset**

Niistä kalakannoista, joiden kalastusmahdollisuuksista säädetään tässä asetuksessa, peräisin olevia kaloja voidaan pitää aluksella ja purkaa aluksesta ainoastaan, jos ne on pyydetty sellaisen jäsenvaltion aluksella, jolle on myönnetty kiintiö, jota ei ole vielä käytetty loppuun. Kaikki puretut saaliit luetaan kyseiseen kiintiöön.

Ensimmäistä alakohtaa ei sovelleta saaliisiin, jotka on pyydetty asetuksen (EY) N:o 850/98 mukaisten tieteellisten tutkimusten kuluessa ja joita ei lueta kiintiöön.

## 7 artikla

**Keltaroussi**

1. Keltaroussin suojealueet määritellään seuraavasti:

a) seuraavien peräkkäisten pisteiden kautta kulkevien loksodromien rajoittama merialue:

57° 00' N, 11° 00' W  
 57° 00' N, 8° 30' W  
 56° 23' N, 8° 30' W  
 55° 00' N, 9° 38' W  
 55° 00' N, 11° 00' W  
 57° 00' N, 11° 00' W

b) seuraavien peräkkäisten pisteiden kautta kulkevien loksodromien rajoittama merialue:

55° 30' N, 15° 49' W  
 53° 30' N, 14° 11' W  
 50° 30' N, 14° 11' W  
 50° 30' N, 15° 49' W

c) seuraavien peräkkäisten pisteiden kautta kulkevien loksodromien rajoittama merialue:

55° 00' N, 13° 51' W  
 55° 00' N, 10° 37' W  
 54° 15' N, 10° 37' W  
 53° 30' N, 11° 50' W  
 53° 30' N, 13° 51' W

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2004.

Mainitut sijaintipisteet ja vastaavat loksodromit sekä alusten sijainnit on mitattava standardin WGS84 mukaisesti.

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että Kalastuksen seurantakeskukset seuraavat asianmukaisesti aluksia, joilla on syvänmeren kalastuslupa; näillä seurantakeskuksilla on oltava järjestelmä, jonka avulla havaitaan ja kirjataan alusten saapuminen 1 kohdassa määritellyille alueille, kulku tällaisen alueen kautta ja poistuminen alueelta.

3. Aluksilla, joilla on syvänmeren kalastuslupa ja jotka ovat saapuneet 1 kohdassa määritellylle alueelle, ei saa olla eivätkä ne saa jälleenlaivata minkäänlaista määrää keltaroussia eivätkä ne saa purkaa minkäänlaista määrää keltaroussia kyseisen kalastusmatkan päätteeksi:

— elleivät kaikki aluksella olevat pyydykset ole kauttakulun aikana kiinnitettynä ja varastoituina asetuksen (ETY) N:o 2847/93 20 artiklan 1 kohdassa säädettyjen edellytysten mukaisesti

— ellei keskinopeus kauttakulun aikana ole vähintään kahdeksan solmua.

## 8 artikla

**Kantojen hallinnointia koskevat pyyntiponnistuksen rajoitukset ja niihin liittyvät ehdot**

Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että niiden alusten, joilla on syvänmeren kalastuslupa, pyyntiponnistukset mitattuina kilowattipäivinä poissa satamasta eivät vuoden 2005 osalta ylitä 90:tä prosenttia kyseisen jäsenvaltion alusten vuoden 2003 pyyntiponnistuksesta, joka toteutui kalastusmatkoilla, joilla oli käytössä syvänmeren kalastuslupa ja joilla pyydettiin neuvoston asetuksen (EY) N:o 2346/2002 liitteessä I ja II lueteltuja syvänmeren lajeja, lukuun ottamatta kultakuoretta.

## 9 artikla

**Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2005.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

C. VEERMAN

## LIITE

## 1 osa

## Lajien ja lajiryhmien määrittely

Kunkin alueen kalakannat mainitaan lajin latinankielisen nimen mukaisessa aakkosjärjestyksessä. Seuraavassa esitetään tämän asetuksen soveltamiseksi suomenkielisten nimien ja latinankielisten nimien vastaavuustaulukko:

Suomenkielinen nimi	Tieteellinen nimi
Mustahuotrakala	<i>Aphanopus carbo</i>
Limapää	<i>Beryx spp.</i>
Keila	<i>Brosme brosme</i>
Lestikala	<i>Coryphaenoides rupestris</i>
Keltaroussi	<i>Hoplostethus atlanticus</i>
Tylppäpyrstömolva	<i>Molva dypterygia</i>
Suomuturska	<i>Phycis blennoides</i>
Pilkkupagelli	<i>Pagellus bogaraveo</i>

Kun viitataan syvänmeren haihin, sillä tarkoitetaan viittausta seuraavan lajiluettelon haihin: syvännepiikkihai (*Centrosymnus coelolepis*), piikkihailaji (*Centrophorus squamosus*), hailaji (*Deania calceus*), piikkihailaji (*Dalatias licha*), hailaji (*Etmopterus princeps*), pikkuhai (*Etmopterus spinax*), hailaji (*Centroscyllium fabricii*), piikkihailaji (*Centrophorus granulosus*), rengashai (*Galeus melastomus*), hailaji (*Galeus murinus*), hailaji (*Apristurus spp.*).

## 2 osa

**Yhteisön aluksiin sellaisilla vesillä, joilla on pyyntirajoituksia, sovellettavat vuosittaiset kalastusmahdollisuudet lajeittain ja alueittain (tonneina elopainoa)**

Kaikki alueet ovat ICES-alueita, ellei toisin mainita.

Laji:	Syvänmeren hait	Alue:	V, VI, VII, VIII ja IX (yhteisön vedet ja kansainväliset vedet)
Saksa	161		
Espanja	767		
Viro	10		
Ranska	2 775		
Irlanti	448		
Liettua	10		
Puola	10		
Portugali	1 044		
Yhdistynyt kuningaskunta	1 538		
EY	6 763		
Laji:	Syvänmeren hait	Alue:	X (yhteisön vedet ja kansainväliset vedet)
Portugali	14		
EY	14		

Laji:	Syvänmeren hait sekä <i>Deania histricosa</i> ja <i>Deania profundorum</i>	Alue:	XII (yhteisön vedet ja kansainväliset vedet)
Espanja	169		
Ranska	54		
Irlanti	10		
Yhdistynyt kuningaskunta	10		
EY	243		
Laji:	Mustahuotrakala <i>Aphanopus carbo</i>	Alue:	I, II, III ja IV (yhteisön vedet ja kansainväliset vedet)
Saksa	10		
Ranska	10		
Yhdistynyt kuningaskunta	10		
EY	30		
Laji:	Mustahuotrakala <i>Aphanopus carbo</i>	Alue:	V, VI, VII ja XII (yhteisön vedet ja kansainväliset vedet)
Saksa	35	<sup>(1)</sup> Koskee ainoastaan sivusaaliita. Tämän kiintiön puitteissa ei sallita kohdistettua kalastusta.	
Espanja	173		
Viro	17		
Ranska	2 433		
Irlanti	87		
Latvia	113		
Liettua	1		
Puola	1		
Yhdistynyt kuningaskunta	173		
Muut <sup>(1)</sup>	9		
EY	3 042		
Laji:	Mustahuotrakala <i>Aphanopus carbo</i>	Alue:	VIII, IX ja X (yhteisön vedet ja kansainväliset vedet)
Espanja	13		
Ranska	31		
Portugali	3 956		
EY	4 000		
Laji:	Mustahuotrakala <i>Aphanopus carbo</i>	Alue:	CECAF 34.1.2. (yhteisön vedet ja kansainväliset vedet)
Portugali	4 285		
EY	4 285		
Laji:	Limapääät <i>Beryx spp.</i>	Alue:	III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X ja XII (yhteisön vedet ja kansainväliset vedet)
Espanja	74		
Ranska	20		
Irlanti	10		
Portugali	214		
Yhdistynyt kuningaskunta	10		
EY	328		

Laji:	Keila <i>Brosme brosmæ</i>	Alue:	I, II ja XIV (yhteisön vedet ja kansainväliset vedet)
Saksa	10	( <sup>1</sup> ) Koskee ainoastaan sivusaaliita. Tämän kiintiön puitteissa ei sallita kohdistettua kalastusta.	
Ranska	10		
Yhdistynyt kuningaskunta	10		
Muut ( <sup>1</sup> )	5		
EY	35		
Laji:	Keila <i>Brosme brosmæ</i>	Alue:	III (yhteisön vedet ja kansainväliset vedet)
Tanska	20		
Ruotsi	10		
Saksa	10		
EY	40		
Laji:	Keila <i>Brosme brosmæ</i>	Alue:	IV (yhteisön vedet ja kansainväliset vedet)
Tanska	85	( <sup>1</sup> ) Koskee ainoastaan sivusaaliita. Tämän kiintiön puitteissa ei sallita kohdistettua kalastusta.	
Saksa	26		
Ranska	60		
Ruotsi	9		
Yhdistynyt kuningaskunta	128		
Muut ( <sup>1</sup> )	9		
EY	317		
Laji:	Keila <i>Brosme brosmæ</i>	Alue:	V, VI ja VII (yhteisön vedet ja kansainväliset vedet)
Saksa	9	( <sup>1</sup> ) Koskee ainoastaan sivusaaliita. Tämän kiintiön puitteissa ei sallita kohdistettua kalastusta.	
Espanja	29		
Ranska	353		
Irlanti	34		
Yhdistynyt kuningaskunta	170		
Muut ( <sup>1</sup> )	9		
EY	604		
Laji:	Lestikala <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Alue:	I, II, IV ja Va (yhteisön vedet ja kansainväliset vedet)
Tanska	2		
Saksa	2		
Ranska	14		
Yhdistynyt kuningaskunta	2		
EY	20		
Laji:	Lestikala <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Alue:	III (yhteisön vedet ja kansainväliset vedet)
Tanska	1 504		
Saksa	9		
Ruotsi	77		
EY	1 590		

Laji:	Lestikala <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Alue:	Vb, VI ja VII (yhteisön vedet ja kansainväliset vedet)
Saksa	9	(1) Koskee ainoastaan sivusaaliita. Tämän kiintiön puitteissa ei sallita kohdistettua kalastusta.	
Viro	73		
Espanja	74		
Ranska	3 736		
Irlanti	294		
Latvia	32		
Liettua	131		
Puola	676		
Yhdistynyt kuningaskunta	219		
Muut (1)	9		
EY	5 253		
Laji:	Lestikala <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Alue:	VIII, IX, X, XII ja XIV (yhteisön vedet ja kansainväliset vedet)
Saksa	47		
Espanja	5 165		
Ranska	238		
Irlanti	10		
Yhdistynyt kuningaskunta	21		
Latvia	83		
Liettua	10		
Puola	1 616		
EY	7 190		
Laji:	Keltaroussi <i>Hoplostethus atlanticus</i>	Alue:	VI (yhteisön vedet ja kansainväliset vedet)
Espanja	10		
Ranska	58		
Irlanti	10		
Yhdistynyt kuningaskunta	10		
EY	88		
Laji:	Keltaroussi <i>Hoplostethus atlanticus</i>	Alue:	VII (yhteisön vedet ja kansainväliset vedet)
Espanja	9	(1) Koskee ainoastaan sivusaaliita. Tämän kiintiön puitteissa ei sallita kohdistettua kalastusta.	
Ranska	866		
Irlanti	255		
Yhdistynyt kuningaskunta	9		
Muut (1)	9		
EY	1 148		
Laji:	Keltaroussi <i>Hoplostethus atlanticus</i>	Alue:	I, II, III, IV, V, VIII, IX, X, XII ja XIV (yhteisön vedet ja kansainväliset vedet)
Espanja	10		
Ranska	52		
Irlanti	14		
Portugali	16		
Yhdistynyt kuningaskunta	10		
EY	102		

Laji:	Tylppäpyrstömolva <i>Molva dypterygia</i>	Alue:	II, IV ja V (yhteisön vedet ja kansainväliset vedet)
Tanska	9	(1) Koskee ainoastaan sivusaaliita. Tämän kiintiön puitteissa ei sallita kohdistettua kalastusta.	
Saksa	9		
Ranska	52		
Irlanti	9		
Yhdistynyt kuningaskunta	31		
Muut (1)	9		
EY	119		
Laji:	Tylppäpyrstömolva <i>Molva dypterygia</i>	Alue:	III (yhteisön vedet ja kansainväliset vedet)
Tanska	10		
Saksa	5		
Ruotsi	10		
EY	25		
Laji:	Tylppäpyrstömolva <i>Molva dypterygia</i>	Alue:	VI ja VII (yhteisön vedet ja kansainväliset vedet)
Saksa	33	(1) Koskee ainoastaan sivusaaliita. Tämän kiintiön puitteissa ei sallita kohdistettua kalastusta.	
Viro	5		
Espanja	104		
Ranska	2 371		
Irlanti	9		
Liettua	2		
Puola	1		
Yhdistynyt kuningaskunta	603		
Muut (1)	9		
EY	3 137		
Laji:	Pilkkupagelli <i>Pagellus bogaraveo</i>	Alue:	VI, VII ja VIII (yhteisön vedet ja kansainväliset vedet)
Espanja	238	(1) Koskee ainoastaan sivusaaliita. Tämän kiintiön puitteissa ei sallita kohdistettua kalastusta.	
Ranska	12		
Irlanti	9		
Yhdistynyt kuningaskunta	30		
Muut (1)	9		
EY	298		
Laji:	Pilkkupagelli <i>Pagellus bogaraveo</i>	Alue:	IX (yhteisön vedet ja kansainväliset vedet)
Espanja	850		
Portugali	230		
EY	1 080		
Laji:	Pilkkupagelli <i>Pagellus bogaraveo</i>	Alue:	X (yhteisön vedet ja kansainväliset vedet)
Espanja	10		
Portugali	1 116		
Yhdistynyt kuningaskunta	10		
EY	1 136		

Laji:	Suomuturska <i>Phycis blennoides</i>	Alue:	I, II, III ja IV (yhteisön vedet ja kansainväliset vedet)
Saksa	10		
Ranska	10		
Yhdistynyt kuningaskunta	16		
EY	36		
Laji:	Suomuturska <i>Phycis blennoides</i>	Alue:	V, VI ja VII (yhteisön vedet ja kansainväliset vedet)
Saksa	10		
Espanja	588		
Ranska	356		
Irlanti	260		
Yhdistynyt kuningaskunta	814		
EY	2 028		
Laji:	Suomuturska <i>Phycis blennoides</i>	Alue:	VIII ja IX (yhteisön vedet ja kansainväliset vedet)
Espanja	242		
Ranska	15		
Portugali	10		
EY	267		
Laji:	Suomuturska <i>Phycis blennoides</i>	Alue:	X ja XII (yhteisön vedet ja kansainväliset vedet)
Ranska	10		
Portugali	43		
Yhdistynyt kuningaskunta	10		
EY	63		

## NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2271/2004,

annettu 22 päivänä joulukuuta 2004,

## tiettyihin teollisuus-, maatalous- ja kalastustuotteisiin sovellettavien yhteisen tullitariffin autonomisten tullien väliaikaisesta suspendoimisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1255/96 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 26 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) On yhteisön edun mukaista suspendoida osittain tai kokonaan yhteisen tullitariffin autonomiset tullit joidenkin uusien tuotteiden osalta, joita ei luetella tiettyihin teollisuus-, maatalous- ja kalastustuotteisiin sovellettavien yhteisen tullitariffin autonomisten tullien väliaikaisesta suspendoimisesta 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/96<sup>(1)</sup> liitteessä.
- (2) Mainitun asetuksen liitteessä olevasta luettelosta olisi poistettava joitakin asetuksessa tarkoitettuja tuotteita, koska ei ole enää yhteisön edun mukaista jatkaa yhteisen tullitariffin autonomisten tullien suspendoimista tai koska tavaran kuvausta on tarpeen muuttaa teknisen tuotekehityksen ja markkinoiden taloudellisten suuntausten vuoksi.
- (3) Vastaavasti tuotteita, joiden tavaran kuvausta on tarpeen muuttaa, olisi pidettävä uusina tuotteina.

(4) Asetusta (EY) N:o 1255/96 on tämän vuoksi tarpeen muuttaa.

(5) Koska tätä asetusta on määrä soveltaa 1 päivästä tammikuuta 2005, sen pitäisi tulla voimaan välittömästi,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1255/96 liite seuraavasti:

- 1) lisätään siihen tämän asetuksen liitteessä I luetellut tuotteet;
- 2) poistetaan siitä tuotteet, joiden koodit luetellaan tämän asetuksen liitteessä II.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

C. VEERMAN

<sup>(1)</sup> EYVL L 158, 29.6.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1241/2004 (EYVL L 238, 8.7.2004, s. 1).



## LIITE I

CN-koodi	TARIC	Tavaran kuvaus	Autonomi- nen tulli (%)
ex 2005 90 80	70	Valmistetut tai säilötyt bambunversot, tuotetta lähinnä olevan pak- kauksen nettopaino suurempi kuin 5 kg	0
ex 2106 10 20	10	Soijaproteiini-isoalaatti, joissa on vähintään 6,6 painoprosenttia mutta enintään 8,6 painoprosenttia kalsiumfosfaattia	0
ex 2309 90 99	20	Kalsiumnatriumfosfaatti, fluoripitoisuus vähintään 0,005 painoprosent- tia, mutta pienempi kuin 0,2 painoprosenttia kuivasta vedettömästä tuotteesta, eläinten ruokinnassa käytettävien lisäaineiden valmistukseen tarkoitettu (a)	0
ex 2904 90 85	30	5-Nitro-1,2,4-triklooribentseeni	0
ex 2908 90 00	40	3-Nitro- <i>p</i> -kresoli	0
ex 2914 70 00	50	3'-Klooripropiofenoni	0
ex 2919 00 90	30	Aluminiumhydroksibis[2,2'-metylenbis(4,6-di- <i>tert</i> -butyylifenyylifos- faatti)]	0
ex 2922 29 00	15	N-Metyyli-2-(3,4-dimetoksifenyyl)etyyliamiini	0
ex 2924 29 95	75	3-Amino- <i>p</i> -anisanilidi	0
ex 2924 29 95	95	N-{3-[3-(Dimetyyliamino)prop-2-enoyyli]fenyyli}-N-etyyliasetamidi	0
ex 2928 00 90	70	Tetrakis(4-metyylipentan-2-oksimino)silaani	0
ex 2929 90 00	20	Etyyli-isosyanoasettaatti	0
ex 2931 00 95	84	Metyylibis(4-metyylipentan-2-oksimino)vinyylisilaani	0
ex 2932 99 85	20	(2-Butyylibentsofuran-3-yyli)(4-hydroksi-3,5-dijodifenyyl)ketoni	0
ex 2933 19 90	20	4-Amino-1-metyyli-3-propyyli-pyratsoli-5-karboksamidi	0
ex 2933 59 95	15	(2 <i>R</i> )-4-okso-4-[3-(trifluorimetyyli)-5,6-dihydro[1,2,4]triazoli[4,3- <i>a</i> ]= pyratsin-7(8 <i>H</i> )-yyli]-1-(2,4,5-trifluorifenyyl)butyyli-2-ammoniumfos- faattimonohydraatti	0
ex 2933 99 90	40	<i>trans</i> -4-Hydroksi-L-proliini	0
ex 2933 99 90	85	Pyrrolidiini	0
ex 2934 99 90	80	Oblimerseeninatrium (INN)	0
ex 3707 90 90	10	Heijastusta vähentävä pinnoite, joka muodostuu polymeeriä enintään 10 painoprosenttia sisältävästä muunnetusta metakryylipolymeerista, 2-metoksi-1-metyylietyyliasettaatti- ja 1-metoksipropan-2-oliuoksena	0
ex 3707 90 90	20	Heijastusta vähentävä pinnoite, joka muodostuu polymeeriä enintään 10 painoprosenttia sisältävästä kromoforiryhmillä muunnetusta hyd- roksistyreenin ja metyylimetakrylaatin kopolymeerista, 1-metoksipro- pan-2-oli- ja etyyliakrylaattiliuoksena	0
ex 3707 90 90	40	Heijastusta vähentävä pinnoite, joka koostuu aminohartsin ja modifioi- dun fenolihartsin, 1-metoksipropan-2-oli- ja etyyliakrylaattiliuoksesta, jossa molempien polymeerien yhteispitoisuus on vähintään 15 paino- prosenttia mutta enintään 24 painoprosenttia	0

CN-koodi	TARIC	Tavaran kuvaus	Autonomi- nen tulli (%)
ex 3707 90 90	50	Heijastusta vähentävä pinnoite, joka sisältää — vähintään 30 painoprosenttia mutta enintään 40 painoprosenttia sykloheksanonia, — vähintään 30 painoprosenttia mutta enintään 40 painoprosenttia 1-metyyli-2-pyrrolidonia, — vähintään 20 painoprosenttia mutta enintään 30 painoprosenttia tetrahydrofurfuryylialkoholia	0
ex 3808 10 90	40	Spinosadi (ISO)	0
ex 3815 90 90	81	Katalyytti, jossa on vähintään 69 painoprosenttia mutta enintään 79 painoprosenttia (2-hydroksi-1-metyylietyyli)trimetyyliammonium-2-etyyliheksanoaattia	0
ex 3817 00 80	10	Alkyylinaftaleenin seos, jossa on: — vähintään 88 painoprosenttia, mutta enintään 98 painoprosenttia heksadekyylinaftaleenia — vähintään 2 painoprosenttia, mutta enintään 12 painoprosenttia diheksadekyylinaftaleenia	0
ex 3824 90 64	06	Inosiinin (INN), dimepranolin (INN) ja asedobeenin (INN) seos	0
ex 3824 90 99	96	Zirkoniumdioksidi, kalsiumoksidilla stabiloitu, jauheena	0
ex 3907 20 21	10	Seos, jossa on vähintään 70 painoprosenttia, mutta enintään 80 painoprosenttia glyserolin ja 1,2-epoksipropaanin polymeeriä ja vähintään 20 painoprosenttia, mutta enintään 30 painoprosenttia dibutyylimaleaatin ja N-vinyyli-2-pyrrolidonin kopolymeeriä	0
ex 3908 90 00	30	Alifaattisella polyeetteridiamiinilla polymerisoitujen oktadekaanikarboxyylihappojen seosten reaktiotuote	0
ex 3911 90 99	85	Eteenin ja styreenin polymeeri, divinylibentseenillä silloitettu, suspensiona	0
ex 3919 10 19	10	Heijastava kalvo, joka koostuu polyuretaanikerroksesta, jossa on yhdellä puolella turvapainatus tietojen väärentämisen, muuttamisen tai korvaamisen taikka jäljentämisen estämiseksi tai virallinen merkki määrätystä käyttötarkoituksesta sekä upotettuja lasihelmiä ja toisella puolella liimakerros, yhdeltä puolelta tai molemmilta puolilta irrotettavalla suojakalvolla peitetty	0
ex 3919 10 38	20		
ex 3919 90 38	10		
ex 3920 99 28	20		
ex 3919 10 31	10	Heijastava kerrostettu levy, joka koostuu polykarbonaattikalvosta, joka on yhdeltä puolelta kohokuvioitu kokonaisuudessaan säännöllisellä kuviolla, molemmilta puolilta yhdellä tai useammalla muovikerroksella peitetty, myös toiselta puolelta liimakerroksella ja irrotettavalla suojakalvolla peitetty	0
ex 3919 10 38	30		
ex 3919 90 31	50		
ex 3920 61 00	20		
ex 3919 10 61	91	Heijastava kalvo, joka koostuu poly(vinylikloridi)kerroksesta ja alkydipolyesterikerroksesta ja jossa on yhdellä puolella sellainen turvapainatus tietojen väärentämisen, muuttamisen tai korvaamisen taikka jäljentämisen estämiseksi tai virallinen merkki käyttötarkoituksesta, joka on nähtävissä ainoastaan paluuheijastavassa valossa, sekä upotettuja lasihelmiä ja toisella puolella liimakerros, yhdeltä puolelta tai molemmilta puolilta irrotettavalla suojakalvolla peitetty	0
ex 3919 90 61	94		
ex 3919 90 61	93	Liimautuva kalvo, jonka pohjana on käytetty vähintään 70 µm paksuista eteenin ja vinyliasetaatin (EVA) kopolymeeriä ja jossa on vähintään 5 µm paksuinen akryylinen liimaosa, piilevyjen pinnan suojaamiseen tarkoitettu (a)	0
ex 3919 90 69	93		
ex 3920 10 89	25		

CN-koodi	TARIC	Tavaran kuvaus	Autonomi- nen tulli (%)
ex 3920 10 89	35	Heijastava kalvo, joka koostuu polyeteenikerroksesta ja polyuretaanikerroksesta ja jossa on yhdellä puolella sellainen turvapainatus tietojen väärentämisen, muuttamisen tai korvaamisen taikka jäljentämisen estämiseksi tai virallinen merkki käyttötarkoituksesta, joka on nähtävissä ainoastaan paluuheijastavassa valossa, sekä upotettuja lasihelmiä ja toisella puolella sulateliimakerros, yhdeltä puolelta tai molemmilta puolilta irrotettavalla suojakalvolla peitetty	0
ex 3921 13 10	10	Polyuretaanivaahtolevy, jonka paksuus on 3 mm ( $\pm$ 15 prosenttia) ja ominaispaino on vähintään 0,09435, mutta enintään 0,10092	0
ex 5404 10 90	50	Monofilamenttilanka, polyesteristä tai poly(buteenitereftalaatista), jonka poikkileikkauksen mitta on vähintään 0,5 mm, mutta enintään 1 mm, vetoketjujen valmistukseen tarkoitettu (a)	0
ex 5603 14 90	30	Kuitukangas, joka koostuu keskikerroksena olevasta elastomeerikalvosta, joka on kerrostettu molemmilta puolilta kehrumenetelmällä valmistetuilla ( <i>spunbonded</i> ) porypropeenifilamenteilla ja jonka paino on vähintään 200 g/m <sup>2</sup> , mutta enintään 300 g/m <sup>2</sup>	0
ex 7002 10 00	10	E-lasikuulat, joiden läpimitta on vähintään 20,3 mm, mutta enintään 26 mm	0
ex 8108 30 00	10	Titaani- ja titaaniyhdistejätteet ja -romu, ei kuitenkaan jätteet ja romu, joissa on vähintään 1 painoprosentti, mutta enintään 2 painoprosenttia alumiinia	0
ex 8108 90 50	10	Titaanin ja alumiinin seos, jossa on vähintään 1 painoprosentti, mutta enintään 2 painoprosenttia alumiinia, levyinä tai rullina, paksuus vähintään 0,49 mm, mutta enintään 3,1 mm, leveys vähintään 1 000 mm, mutta enintään 1 254 mm, alanimikkeen 8714 19 00 tavaroiden valmistukseen tarkoitettu (a)	0
ex 8108 90 50	20	Titaanin, alumiinin ja vanadiinin seos, jossa on vähintään 2,5 painoprosenttia, mutta enintään 3,5 painoprosenttia alumiinia ja vähintään 2,0 painoprosenttia, mutta enintään 3,0 painoprosenttia vanadiinia, levyinä tai rullina, paksuus vähintään 0,6 mm, mutta enintään 0,9 mm, leveys enintään 1 000 mm, alanimikkeen 8714 19 00 tavaroiden valmistukseen tarkoitettu (a)	0
ex 8518 40 91	10	Äänitaajuusvahvistinyksikkö, jossa on vähintään yksi äänitaajuusvahvistin, yksi staattinen muuttaja ja yksi äänigeneraattori, tarkoitettu aktiivikaiutinkoteloiden valmistukseen (a)	0
ex 8522 90 98	48	Kuvapäpyörä, jossa on kuvapäitä tai kuva- ja äänipäitä ja sähkömoottori, tarkoitettu nimikkeen 8521 tuotteiden valmistukseen (a)	0
ex 8529 90 81	43	Plasmanäyttömoduuli, jossa on ainoastaan osoite-elektrodit ja näytön elektrodit, myös sellaiset, joissa on ohjain ja/tai ohjauselektronikka ainoastaan pikselin osoittamista varten, ja sellaiset joissa on virransyöttö	0
ex 9002 90 90	60	Asennetut linssit, tarkoitettu käytettäväksi projektiotelevisioiden valmistukseen (a)	0

(a) Tähän alanimikkeeseen luokiteltaessa on noudatettava asiaa koskeissa yhteisön säännöksissä määrättyjä edellytyksiä (ks. komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 291–300 artiklat – EYVL L 253, 11.10.1993, s. 71 myöhemmin tehtyine muutoksineen).

## LIITE II

CN-koodi	TARIC
ex 2005 90 80	70
ex 2106 10 20	10
ex 2912 42 00	10
ex 2916 20 00	40
ex 2916 39 00	10
ex 2920 90 85	30
ex 3208 90 19	60
ex 3208 90 19	70
ex 3208 90 19	80
ex 3504 00 00	30
ex 3707 90 90	10
ex 3707 90 90	20
ex 3815 90 90	81
ex 3824 90 99	86
ex 3911 90 99	20
ex 3919 10 31	10
ex 3919 10 38	20
ex 3919 10 38	30
ex 3919 10 61	91
ex 3919 90 31	50
ex 3919 90 38	10
ex 3919 90 61	93
ex 3919 90 61	94
ex 3919 90 69	93
ex 3920 10 89	25
ex 3920 10 89	35
ex 3920 99 28	20
ex 5404 10 90	50
ex 7019 32 00	10
ex 7019 39 00 8108 30 00	10
ex 8108 90 70	20
ex 8540 91 00	91
ex 8540 91 00	94

## NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2272/2004,

annettu 22 päivänä joulukuuta 2004,

**Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan kumariinin tuonnissa asetuksella (EY) N:o 769/2002 käyttöön otetun lopullisen polkumyynnitullin laajentamisesta koskemaan kumariinin tuontia Intiasta ja Thaimaasta riippumatta siitä, onko tuotteen alkuperämaaksi ilmoitettu Intia tai Thaimaa**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96<sup>(1)</sup>, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 13 artiklan,

ottaa huomioon ehdotuksen, jonka komissio on tehnyt neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

## A. MENETTELY

## 1. Voimassa olevat toimenpiteet

- (1) Asetuksen (EY) N:o 769/2002<sup>(2)</sup>, jäljempänä 'alkuperäinen asetus' nojalla tehdyn toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun johdosta neuvosto otti Kiinan kansantasavallasta, jäljempänä 'Kiina', peräisin olevan, CN-koodiin ex 2932 21 00 luokiteltavan kumariinin tuonnissa käyttöön lopullisen 3 479 euron polkumyynnitullin tonnilta.

## 2. Pyyntö

- (2) Komissio vastaanotti 24 päivänä tammikuuta 2004 perusasetuksen 13 artiklan 3 kohdan mukaisen pyynnön tutkia tiettyjen Kiinasta peräisin olevan kumariinin tuonnissa käyttöön otettujen polkumyynnitoimenpiteiden väitettä kiertämistä, jäljempänä 'pyyntö'. Pynnön esitti Euroopan kemiateollisuutta edustava *European Chemical Industry Council* (CEFIC), jäljempänä 'pyynnön esittäjä', yhteisön ainoan tuottajan puolesta.
- (3) Pynnössä väitettiin, että kaupan rakenteessa oli tapahtunut muutos sen jälkeen, kun Kiinasta peräisin olevan

kumariinin tuonnissa oli otettu käyttöön polkumyynnitoimenpiteet. Kyseinen muutos oli asianomaisen tuotteen Intiasta ja Thaimaasta lähtöisin olevan tuonnin huomattava lisääntyminen.

- (4) Tämän muutoksen kaupan rakenteessa väitettiin johtuvan siitä, että Kiinasta peräisin olevaa kumariinia kuljetetaan Intian ja Thaimaan kautta. Lisäksi väitettiin, että näille käytännöille ei ollut riittävää perustetta tai muuta taloudellista perustetta kuin Kiinasta peräisin olevan kumariinin tuontiin sovellettavat polkumyynnitoimenpiteet.

- (5) Pynnön esittäjä väitti myös, että Kiinasta peräisin olevaan kumariiniin sovellettavien polkumyynnitoimenpiteiden korjaavat vaikutukset olivat heikentyneet sekä määrien että hintojen osalta. Intiasta ja Thaimaasta on tuotu merkittäviä määriä kumariinia, joka näyttäisi korvanneen Kiinasta tuodun kumariinin. Lisäksi oli riittävää näyttöä siitä, että tuonti lisääntyi hinnoin, jotka selvästi alittivat voimassa olevien toimenpiteiden käyttöönottoon johtaneissa tutkimuksissa määritetyn vahinkoa aiheuttamattoman hinnan, ja että polkumyynnitiä tapahtui Kiinasta peräisin olevalle kumariinille aiemmin määritettyihin normaaliarvoihin verrattuna.

## 3. Vireillepano

- (6) Komissio pani perusasetuksen 13 artiklan 3 kohdan ja 14 artiklan 5 kohdan nojalla asetuksella (EY) N:o 661/2004<sup>(3)</sup>, jäljempänä 'vireillepanoasetus', vireille tutkimuksen Kiinasta peräisin olevan kumariinin tuonnissa käyttöön otettujen polkumyynnitoimenpiteiden kiertämisestä, jonka väitettiin tapahtuvan tuomalla kumariinia Intiasta ja Thaimaasta, riippumatta siitä, oliko tuotteen alkuperämaaksi ilmoitettu Intia tai Thaimaa, sekä velvoitti tulliviranomaiset kirjaamaan Intiasta ja Thaimaasta tuotavan, CN-koodiin ex 2932 21 00 (Taric-koodit 2932 21 00 11 ja 2932 21 00 15) luokiteltavan kumariinin, riippumatta siitä, onko tuotteen alkuperämaaksi ilmoitettu Intia tai Thaimaa, 9 päivästä huhtikuuta 2004 alkaen. Komissio ilmoitti Kiinan, Intian ja Thaimaan viranomaisille tutkimuksen vireillepanosta.

<sup>(1)</sup> EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 461/2004 (EUVL L 77, 13.3.2004, s. 12).

<sup>(2)</sup> EYVL L 123, 9.5.2002, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1854/2003 (EUVL L 272, 23.10.2003, s. 1).

<sup>(3)</sup> EUVL L 104, 8.4.2004, s. 99.

#### 4. Tutkimus

- (7) Komissio ilmoitti tutkimuksen vireillepanosta virallisesti Kiinan, Intian ja Thaimaan viranomaisille, tuottajille/viejille, niille yhteisön tuojille, joita asian tiedettiin koskevan, ja pyynnön esittäjälle. Kyselylomake lähetettiin Kiinassa ja Intiassa toimiville tuottajille/viejille (Thaimaassa toimivia tuottajia ei ollut tiedossa) sekä niille yhteisön tuojille, jotka oli joko mainittu pyynnössä tai jotka komissio tiesi tutkimuksesta, joka johti voimassa olevien toimenpiteiden käyttöönottoon. Asianomaisille osapuolille annettiin tilaisuus esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää tulla kuulluiksi vireillepanoasetuksessa asetetussa määräajassa. Kaikille osapuolille ilmoitettiin, että yhteistyöstä kieltäytyminen voi johtaa perusasetuksen 18 artiklan soveltamiseen ja päätelmien tekemiseen käytettävissä olevien tietojen perusteella.
- (8) Yksikään Kiinassa tai Thaimaassa toimiva tuottaja tai viejä ei vastannut kyselyyn. Vastaukset kyselylomakkeeseen saatiin määräajassa yhdeltä intialaiselta vientiä harjoittavalta tuottajalta ja yhdeltä etuyhteydettömältä yhteisön tuojalta. Komissio teki tarkastuskäynnin seuraavan intialaisen vientiä harjoittavan tuottajan tiloihin:

— Atlas Fine Chemicals Pvt. Ltd, Nasik, Intia.

#### 5. Tutkimusajanjakso

- (9) Tutkimusajanjakso käsitti 1 päivän huhtikuuta 2003 ja 31 päivän maaliskuuta 2004 välisen ajan. Tietoja kerättiin vuodesta 2000 tutkimusajanjakson loppuun sen selvittämiseksi, oliko kaupan rakenteessa tapahtunut muutos.

### B. TUTKIMUKSEN TULOKSET

#### 1. Yleistä / yhteistyössä toimimisen aste

##### a) T h a i m a a

- (10) Yksikään thaimaalainen tuottaja tai viejä ei ilmoittautunut tai toiminut yhteistyössä tutkimuksessa. Näin ollen Thaimaasta lähetetyn kumariinin vientiä yhteisöön koskevat päätelmät oli perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti tehtävä käytettävissä olevien tietojen perusteella. Tutkimuk-

sen alussa Thaimaan viranomaisille tiedotettiin perusasetuksen 18 artiklan 6 kohdassa esitetyistä yhteistyöstä kieltäytymisen seurauksista.

##### b) I n t i a

- (11) Yksi intialainen vientiä harjoittava tuottaja, *Atlas Fine Chemicals Pvt. Ltd*, Intia, jäljempänä 'Atlas', joka osuus tutkimusajanjaksolla Intiasta tuodusta kumariinin kokonaisu-määrästä ja -arvosta oli yli 90 prosenttia, toimi yhteistyössä.
- (12) Atlas oli ilmoittanut kyselylomakkeessa, että yksikään siihen etuyhteydessä olevista yrityksistä ei osallistuu suoraan eikä välillisesti kumariinin kauppaan ja valmistukseen. Tarkastuskäynnillä ilmeni kuitenkin, että Atlasiin oli etuyhteydessä kaksi yritystä Intiassa, *Monolith Chemicals Pvt. Ltd.* ja *Aims Impex Pvt. Ltd.*, jotka tuovat Kiinasta peräisin olevaa kumariinia Intiaan ja myyvät sen sitten Atlasille.

##### c) K i i n a

- (13) Yksikään Kiinassa toimiva tuottaja tai viejä ei toiminut yhteistyössä tutkimuksessa.
- (14) Asianomaisille yrityksille tehtiin selväksi, että yhteistyöstä kieltäytyminen voi johtaa perusasetuksen 18 artiklan soveltamiseen. Niille ilmoitettiin myös yhteistyöstä kieltäytymisen seurauksista.

#### 2. Tarkasteltavana oleva tuote ja samankaltainen tuote

- (15) Tuote, jota väitetty kiertäminen koskee, on alkuperäisen asetuksen määritelmän mukaisesti tällä hetkellä CN-koodiin ex 2932 21 00 luokiteltava kumariini. Kumariini on valkeahko kiteinen jauhe, jolle on ominaista vastaniitetyn heinän tuoksu. Sitä käytetään pääasiallisesti aromikemikaalina ja kiinnitteenä puhdistusaineiden, kosmetiikan ja hajuviesien tuotannossa käytettävien hajusteiden valmistuksessa.
- (16) Kumariinia voidaan valmistaa kahdella eri menetelmällä: fenolireittiä, johon kuuluu Perkinin reaktio, ja o-kresolireittiä, johon kuuluu Raschingin reaktio. Näillä kahdella menetelmällä tuotetulla kumariinilla on kuitenkin samat fyysiset ja kemialliset perusominaisuudet ja samat käyttö-tarkoitukset.

- (17) Ainoalta tutkimuksessa yhteistyössä toimineelta intialaiselta tuottajalta kerättyjen tietojen perusteella ja muiden intialaisten tuottajien ja thaimaalaisten osapuolten kieltäytyttyä yhteistyöstä on pääteltävä, että päinvastaisen näytön puuttuessa Kiinasta yhteisöön tuodulla kumariinilla ja toisaalta Intiasta ja Thaimaasta lähetetyllä kumariinilla on samat fyysiset ja kemialliset perusominaisuudet ja samat käyttötarkoitukset. Niitä olisi tästä syystä pidettävä perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuina samankaltaisina tuotteina.

### 3. Muutos kaupan rakenteessa

- (18) Kuten edellä todetaan, kaupan rakenteen muutoksen väitettiin johtuvan tavaroiden kuljettamisesta Intian ja Thaimaan kautta.

#### T h a i m a a

- (19) Koska yksikään thaimaalaisyritys ei toiminut yhteistyössä tutkimuksessa, Thaimaasta yhteisöön suuntautuneen viennin määrä oli perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti vahvistettava käytettävissä olevien tietojen perusteella. Tämän vuoksi käytettiin Eurostatin tietoja, jotka olivat asianmukaisimmat käytettävissä olevat tiedot,
- (20) Kumariinin tuonti Thaimaasta kasvoi nollassa tonnista vuonna 2000 tutkimusajanjakson 211 tonniin. Tuonti Thaimaasta alkoi lokakuussa 2001, joitakin kuukausia vuonna 2002 päättyneen toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun, jäljempänä 'aiempi tutkimus', vireillepanosta, jolloin ei voitu sulkea pois sitä mahdollisuutta, että lopullisen polkumyyntitullin käyttöönotosta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan kumariinin tuonnissa 25 päivänä maaliskuuta 1996 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 600/96<sup>(1)</sup> käyttöön otettujen toimenpiteiden soveltamista jatkettaisiin. Thaimaasta lähtöisin olevan tuonnin osuus yhteisöön tuodun kumariinin kokonaismäärästä nousi nollassa prosentista vuonna 2000 tutkimusajanjakson 50 prosenttiin, kun taas Kiinasta yhteisöön tuodun kumariinin osuus pysyi seitsemässä prosentissa samalla ajanjaksolla. Lisäksi CN-

koodeittain eriteltyjen Kiinan vientitilastojen mukaan kumariinin vienti Kiinasta Thaimaahan lisääntyi samalla ajanjaksolla yhdestä tonnista vuonna 2000 tutkimusajanjakson 270 tonniin. Samoin havaittiin, että tuonti Thaimaasta on jossain määrin korvannut Kiinasta tuonnin vähenemistä sen jälkeen, kun toimenpiteet alun perin otettiin asetuksella (EY) N:o 600/96 käyttöön.

- (21) Yhteistyön ja päinvastaisen näytön puuttuessa päätellään, että Kiinan, Thaimaan ja yhteisön välisen kaupan rakenteessa tapahtui vuodesta 2000 tutkimusajanjaksoon muutos, joka oli seurausta Kiinasta peräisin olevan kumariinin kuljettamisesta Thaimaan kautta.

#### I n t i a

- (22) Intiasta lähtöisin olevan tuonnin osuus yhteisöön tuodun kumariinin kokonaismäärästä nousi 11 prosentista vuonna 2000 tutkimusajanjakson 35 prosenttiin, kun taas Kiinasta yhteisöön tuodun kumariinin osuus pysyi seitsemässä prosentissa samalla ajanjaksolla. Lisäksi CN-koodeittain eriteltyjen Kiinan vientitilastojen mukaan kumariinin vienti Kiinasta Intiaan lisääntyi samalla ajanjaksolla huomattavasti 88 tonnista vuonna 2000 tutkimusajanjakson 687 tonniin. Samoin havaittiin, että tuonti Intiasta on jossain määrin korvannut Kiinasta tuonnin vähenemistä sen jälkeen, kun toimenpiteet alun perin otettiin asetuksella (EY) N:o 600/96 käyttöön.

#### a) Yhteistyössä toiminut vientiä harjoittava intialais-tuottaja

- (23) Atlaksen vienti yhteisöön kasvoi huomattavasti ja jatkuvasti sadasta<sup>(2)</sup> varainhoitovuonna 2000/2001<sup>(3)</sup> tutkimusajanjakson 1 957:ään. Samalla ajanjaksolla Atlas lisäsi merkittävästi Kiinasta peräisin olevan kumariinin hankintaa sadasta varainhoitovuonna 2000/2001 tutkimusajanjakson 1 411:een. Tästä syystä päätellään, että Atlas päätti tuoda Kiinasta peräisin olevaa kumariinia, jonka se vähäisen muuntamisen jälkeen jälleen vei yhteisöön kasvattaen siten Intiasta yhteisöön suuntautuvan tuonnin osuutta.

<sup>(2)</sup> Luottamuksellisuussyistä tässä kappaleessa esitetyt luvut on indeksoitu.

<sup>(3)</sup> Kattaa jakson 1 päivästä huhtikuuta seuraavan vuoden 31 päivään maaliskuuta.

<sup>(1)</sup> EYVL L 86, 4.4.1996, s. 1.

## b) Yhteistyöstä kieltäytyneet yritykset

- (24) Pyyntöissä mainittiin toinenkin intialainen tuottaja. Tämän yhteistyöstä kieltäytyneen yrityksen samoin kuin muiden mahdollisesti olemassa olevien mutta yhteistyöstä kieltäytyneiden tuottajien viennin määrä ja arvo piti perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti määrittää käytettävissä olevien tietojen perusteella. Tästä syystä kyseisten yhteistyöstä kieltäytyneiden yritysten vientihintojen ja -määrien vahvistamiseksi käytettiin Eurostatin tietoja, jotka olivat käytettävissä olevista tiedoista asianmukaisimmat. Niiden perusteella todettiin, että yhteistyöstä kieltäytyneiden yritysten vienti laski hieman. Lisäksi on huomattava, että yhteistyöstä kieltäytyneiden yritysten osuus Intiasta tutkimusajanjaksolla tuodun kumariin kokonaismäärästä ja -arvosta oli ainoastaan 4–7 prosenttia<sup>(1)</sup>. Yhteistyöstä kieltäytyminen ja siitä kieltäytyneiden yritysten markkinaosuuden pienuus huomioon ottaen todettiin, että kyseisistä yrityksistä käytettävissä olevat tiedot eivät mitätöineet kaupan rakenteessa tapahtunutta muutosta koskevaa päätelmää.

## c) Intiaa koskeva päätelmä

- (25) Edellä esitetyn perusteella päätellään, että Intian, Kiinan ja yhteisön välisen kaupan rakenteessa tapahtui vuodesta 2000 tutkimusajanjaksoon muutos, joka oli seurausta Kiinasta peräisin olevan kumariinin vähäisen muuntamisen jälkeen tapahtuneesta jälleenviennistä yhteistyössä toimineen yrityksen toimesta ja Kiinasta peräisin olevan kumariinin kuljettamisesta Intian kautta yhteistyöstä kieltäytyneiden yritysten toimesta.

## 4. Riittävien perusteiden tai muiden taloudellisten perusteiden puuttuminen

### T h a i m a a

- (26) Yhteistyön ja päinvastaisen näytön puuttuessa päätellään Thaimaasta lähtöisin olevasta tuonnista, että koska tuonti alkoi joitakin kuukausia aiemman tutkimuksen vireillepallon jälkeen, todennäköisesti olemassa olevien polkumyynnitoimenpiteiden uudelleen käyttöönottoa ennakoiden, kaupan rakenteessa tapahtunut muutos johtui pikemminkin polkumyynnitoimenpiteistä kuin mistään muusta perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdassa tarkoitettusta riittävästä perusteesta tai muusta taloudellisesta perusteesta.

### I n t i a

- (27) Yhteistyössä toimineesta vientiä harjoittavasta intialais-tuottaja Atlasista todettiin, että se toi o-kresolireittiä tuotettua kumariinia Kiinasta kahden siihen etuyhteydessä olevan intialaisyriksen välityksellä. Atlas jatkoi tuodun tuotteen puhdistamista ja jälleenviennin jälkeen tämän edelleen puhdistetun kumariinin yhteisöön. Tällä menetelmällä valmistetun kumariinin osuus oli tutkimusajanjaksolla 75 prosenttia<sup>(2)</sup> Atlasin kokonaistuotannosta. Loput 25 prosenttia<sup>(2)</sup> oli fenolireittiä Intiassa valmistettua kumariinia. Koska Kiinasta tuotu kumariini oli ilmoitettu samalla CN-koodilla kuin Atlasin edelleen puhdistama ja yhteisöön jälleenviemä kumariini, päätellään, että kyseessä on sama tuote, joten yhteisöön jälleenviety tuote pysyy alkuperältään kiinalaisena.
- (28) Atlas väitti, että CN-koodi annetaan ainoastaan ohjeellisena tuotteen alkuperän määrittämistä varten ja että kumariinin jatkopuhdistus on katsottava viimeiseksi merkitäväksi jalostusvaiheeksi tarkoitukseen varustetussa yrityksessä, mistä on lopputuloksena uusi tuote. Tästä syystä Atlas esitti näkökantanaan, että yrityksen edelleen puhdistama kumariini oli alkuperältään intialaista.
- (29) Todettiin, että kosmetiikkateollisuuden käyttöön sellaiseen soveltuvan kumariinin edelleen puhdistaminen ei muuta tuotteen alkuperää.
- (30) Lisäksi tutkimuksessa kävi ilmi, että kumariinin edelleen puhdistamisesta ei aiheutunut suuria kustannuksia, mistä syystä pääteltiin, että kyseessä oli ainoastaan kumariinin vähäinen muuntaminen sen puhtausasteen nostamiseksi, ei uuden tuotteen valmistaminen. Edelleen puhdistettu kumariini vastaakin tarkasteltavana olevan tuotteen määritelmää – asia, jota Atlas ei kiistänyt.
- (31) Atlas väitti myös, että jalostuksen merkittävyyttä arvioitaessa Kiinasta tuodun kumariinin arvo, joka hävisi jatkopuhdistuksessa, pitäisi katsoa puhdistuksesta aiheutuvaksi kustannukseksi. Puhdistuksessa häviävä kumariinin arvo syntyy kuitenkin kumariinin ostohetkellä. Tästä syystä sitä ei voida katsoa puhdistuksesta aiheutuvaksi kustannukseksi.

<sup>(1)</sup> Luottamuksellisuussyistä osuus ilmoitetaan vaihteluvälinä.

<sup>(2)</sup> Luottamuksellisuussyistä tarkkoja tietoja ei voida antaa.



(32) Yritys myös lisäsi, että pääasiallinen syy Kiinasta peräisin olevan kumariinin vientiin oli Intian lakkoriskistä johtuva epävarmuus. Vaikka lakkoriski katsottaisiinkin mahdolliseksi perusteeksi yrityksen päätöksenteossa, lakot voivat vaikuttaa sekä Atlasin tuotantoprosesseihin eli fenolireittiä valmistettavan intialaisen kumariinin tuotantoon että o-kresolireittiä valmistettavan, Kiinasta peräisin olevan kumariinin puhdistukseen. Tästä syystä ei näyttäisi olevan riittävää perustetta sille, että Kiinasta peräisin olevan ja Atlasin tuotantoprosessissaan käyttämän kumariinin osuus nousi 25 prosentista vuonna 2000 tutkimusajanjakson 70 prosenttiin<sup>(1)</sup>.

(33) Näin ollen päätellään, että kaupan rakenteessa tapahtunut muutos johtui pikemminkin polkumyynnitoimenpiteistä kuin perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdassa tarkoitettusta riittävästä perusteesta tai muusta taloudellisesta perusteesta.

(34) Yhteistyöstä kieltäytyneiden intialaisyriyten vienti laski varainhoitovuoden 2001/2002 jälkeen Atlasin kasvatessa markkinaosuuttaan huomattavasti, mutta määrien vähäisyys huomioon ottaen tämän ei katsottu vaikuttavan kaupan rakenteen muutosta koskevaan päätelmään.

#### 5. Tullin korjaavien vaikutusten heikentyminen samankaltaisten tuotteiden hintojen ja/tai määrien osalta

##### T h a i m a a

(35) Edellä esitetyn kaupan rakenteen analyysin perustella todettiin, että muutos yhteisöön suuntautuvan tuonnin rakenteessa on yhteydessä polkumyynnitoimenpiteiden voimassaoloon. Kun Thaimaasta peräisin olevaksi ilmoitettua tuontia ei esiintynyt yhteisön markkinoilla ennen loka-kuuta 2001, sen määrä tutkimusajanjaksolla oli 211 tonnia. Määrä on 30,7 prosenttia yhteisön kulutuksesta aiemman tutkimuksen tutkimusajanjaksolla.

(36) Tutkimuksessa kävi ilmi, että Thaimaasta lähtöisin olevan tuonnin keskihinnat olivat jopa alhaisemmat kuin Kiinasta lähtöisin olevan tuonnin hinnat aiemmassa tutkimuksessa ja näin ollen alhaisemmat kuin yhteisön tuo-

tannonalan hinnat. Thaimaasta lähtöisin olevan tuonnin keskihinnat olivat myös 20 prosenttia alhaisemmat kuin Kiinan vientihinnat tässä tarkoitettun tutkimuksen tutkimusajanjaksolla.

(37) Edellä esitetyn perusteella päätellään, että kaupan rakenteen muutos yhdessä Thaimaan viennin poikkeuksellisen alhaisten hintojen kanssa on heikentänyt polkumyynnitoimenpiteiden korjaavia vaikutuksia samankaltaisten tuotteiden määrien ja hintojen osalta.

##### I n t i a

(38) Edellä esitetyn kaupan rakenteen analyysin perustella todettiin, että muutos rakenteessa on yhteydessä polkumyynnitoimenpiteiden voimassaoloon. Kun Intiasta lähtöisin olevan tuonnin osuus oli ainoastaan 11 prosenttia kumariinin kokonaistuonnista yhteisöön vuonna 2000, tutkimusajanjaksolla sen osuus oli 35 prosenttia. Määrä oli 18–22 prosenttia<sup>(2)</sup> yhteisön kulutuksesta aiemman tutkimuksen tutkimusajanjaksolla.

(39) Tutkimuksessa kävi ilmi, että Intiasta lähtöisin olevan tuonnin keskihinnat olivat jopa alhaisemmat kuin Kiinasta lähtöisin olevan tuonnin hinnat aiemmassa tutkimuksessa ja näin ollen alhaisemmat kuin yhteisön tuotannonalan hinnat. Intiasta lähtöisin olevan tuonnin keskihinnat olivat myös 14 prosenttia alhaisemmat kuin Kiinan vientihinnat tässä tarkoitettun tutkimuksen tutkimusajanjaksolla.

(40) Edellä esitetyn perusteella päätellään, että kaupan rakenteen muutos yhdessä Intian viennin poikkeuksellisen alhaisten hintojen kanssa on heikentänyt polkumyynnitoimenpiteiden korjaavia vaikutuksia samankaltaisten tuotteiden määrien ja hintojen osalta.

(41) Atlas väitti, että on kohtuutonta verrata Kiinasta yhteisöön suuntautuneessa viennissä vuonna 1994 (alkuperäisten toimenpiteiden käyttöönottoon vuonna 1996 johdaneessa tutkimuksessa käytetty ajanjakso) veloitettuja hintoja Intian samoille markkinoille suuntautuneen viennin nykyhintoihin, koska kahden tutkimusajanjakson väli on kymmenen vuotta.

<sup>(1)</sup> Luottamuksellisuussyistä tarkkoja tietoja ei voida antaa.

<sup>(2)</sup> Luottamuksellisuussyistä osuus ilmoitetaan vaihteluvälinä.

- (42) Todellisuudessa Intian vientihintoja verrattiin kuitenkin Kiinan vientihintoihin, jotka oli määritetty vuonna 2002 päätetyn toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun tutkimusajanjaksolla.

#### 6. Näyttö polkumyynnistä samankaltaisille tuotteille aiemmin määritettyihin normaaliarvoihin verrattuna

##### T h a i m a a

- (43) Sen selvittämiseen, oliko tarkasteltavana olevan tuotteen Thaimaasta yhteisöön tutkimusajanjaksolla tapahtuneessa tuonnissa havaittavissa näyttöä polkumyynnistä, käytettiin Eurostatin tietoja perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti.
- (44) Perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdassa edellytetään näyttöä polkumyynnistä samankaltaisille tuotteille aiemmin määritettyihin normaaliarvoihin verrattuna.

- (45) Normaaliarvon ja vientihinnan tasapuolisen vertailun varmistamiseksi otettiin asianmukaisesti huomioon, oikaisujen muodossa, hintoihin ja niiden vertailukelpoisuuteen vaikuttavat eroavuudet. Oikaisut tehtiin perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisesti kuljetus- ja vakuutus- ja pakkauskustannusten osalta käytettävissä olevien eli pyyntöön sisältyvien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti.

- (46) Aiemmassa tutkimuksessa määritettyä painotettua keskimääräistä normaaliarvoa verrattiin perusasetuksen 2 artiklan 11 ja 12 kohdan mukaisesti tämän tutkimuksen tutkimusajanjaksolta määritettyyn vientihintojen painotettuun keskiarvoon siten, että vertailun tulos ilmaistiin prosentteina CIF-hinnasta yhteisön rajalla tullaamattomana. Vertailu osoitti, että kumariinin tuonti Thaimaasta yhteisöön tapahtui polkumyynnillä. Polkumyyntimarginaalin, joka ilmaistiin prosentteina CIF-hinnasta yhteisön rajalla tullaamattomana, todettiin olevan yli 100 prosenttia.

##### I n t i a

- (47) Sen selvittämiseen, oliko tarkasteltavana olevan tuotteen Intiasta yhteisöön tutkimusajanjaksolla tapahtuneessa tuonnissa havaittavissa näyttöä polkumyynnistä, käytettiin yhteistyössä toimineen intialaistuottajan toimittamia vientihintoja sekä yhteistyöstä kieltäytyneiden yritysten osalta Eurostatin tietoja perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti.

#### a) Yhteistyössä toiminut vientiä harjoittava tuottaja

- (48) Normaaliarvon ja vientihinnan tasapuolisen vertailun varmistamiseksi otettiin asianmukaisesti huomioon, oikaisujen muodossa, hintoihin ja niiden vertailukelpoisuuteen vaikuttavat eroavuudet. Oikaisut tehtiin perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisesti kuljetus-, vakuutus-, käsittely-, liitännäis- ja pakkauskustannusten sekä valuutan muuntamisen osalta Atlasin toimittamien tietojen perusteella.

- (49) Aiemmassa tutkimuksessa määritettyä painotettua keskimääräistä normaaliarvoa verrattiin perusasetuksen 2 artiklan 11 ja 12 kohdan mukaisesti tämän tutkimuksen tutkimusajanjaksolta määritettyyn vientihintojen painotettuun keskiarvoon siten, että vertailun tulos ilmaistiin prosentteina CIF-hinnasta yhteisön rajalla tullaamattomana. Vertailu osoitti, että Atlasin lähettämän kumariinin tuonti tapahtui polkumyynnillä. Polkumyyntimarginaalin, joka ilmaistiin prosentteina CIF-hinnasta yhteisön rajalla tullaamattomana, todettiin olevan yli 80 prosenttia.

- (50) Atlas väitti, että aiemmassa tutkimuksessa määritetyn painotetun keskimääräisen normaaliarvon ja tämän tutkimuksen tutkimusajanjaksolta määritetyn vientihintojen painotetun keskiarvon vertailu johti virheelliseen päätelmään, koska tutkimusten kohteena olleiden kahden tutkimusajanjakson välillä on kymmenen vuotta.

- (51) Komissio käytti kuitenkin vuonna 2002 päätetyn toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun tietoja painotetun keskimääräisen normaaliarvon määrittämiseen, joten tutkimusten kohteena olleiden kahden tutkimusajanjakson väli on ainoastaan kaksi vuotta. Tämä vastaa perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdan vaatimuksia.

#### b) Yhteistyöstä kieltäytyneet yritykset

- (52) Normaaliarvon ja vientihinnan tasapuolisen vertailun varmistamiseksi otettiin asianmukaisesti huomioon, oikaisujen muodossa, hintoihin ja niiden vertailukelpoisuuteen vaikuttavat eroavuudet. Oikaisut tehtiin perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisesti kuljetus-, vakuutus-, käsittely-, liitännäis- ja pakkauskustannusten sekä valuutan muuntamisen osalta Atlasin toimittamien tietojen perusteella.

(53) Aiemmassa tutkimuksessa määritettyä painotettua keskimääräistä normaaliarvoa verrattiin perusasetuksen 2 artiklan 11 ja 12 kohdan mukaisesti tämän tutkimuksen tutkimusajanjaksolta määritettyyn vientihintojen painotettuun keskiarvoon siten, että vertailun tulos ilmaistiin prosentteina CIF-hinnasta yhteisön rajalla tullaamattomana. Vertailu osoitti, että kumariinin tuonti yhteistyöstä kiellettyneiltä yrityksiltä yhteisöön tapahtui polkumyynnillä. Polkumyynnimarginaalin, joka ilmaistiin prosentteina CIF-hinnasta yhteisön rajalla tullaamattomana, todettiin olevan yli 60 prosenttia.

#### C. TOIMENPITEET

(54) Edellä esitettyjen perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua kiertämistä koskevien päätelmien perusteella voimassa olevat Kiinasta peräisin olevan tarkasteltavana olevan tuotteen tuontiin sovellettavat polkumyynnitoimenpiteet olisi laajennettava koskemaan saman tuotteen tuontia Intiasta ja Thaimaasta riippumatta siitä, onko tuotteen alkuperämaaksi ilmoitettu Intia tai Thaimaa.

(55) Laajennetun tullin olisi oltava sama kuin alkuperäisen asetuksen 1 artiklan 2 kohdassa vahvistettu tulli.

(56) Perusasetuksen 13 artiklan 3 kohdassa ja 14 artiklan 5 kohdassa säädetään, että laajennettuja toimenpiteitä voidaan toteuttaa kirjattua tuontia vastaan kirjaamispäivästä alkaen, joten polkumyynnitulli olisi kannettava Intiasta ja Thaimaasta lähetetystä kumariinista, joka on yhteisöön tuotaessa kirjattu vireillepanoasetuksen mukaisesti. Koska kumariini on paljoustavara ja koska tapauksessa vallitsivat erityisolosuhteet, ei ollut mahdollista eritellä varmuudella, mitkä liiketoimet koskivat Intiassa tuotettua kumariinia ja mitkä Kiinasta tuotua, edelleen puhdistettua ja tämän jälkeen yhteisöön jälleenvietyä kumariinia. Tästä syystä Intiasta lähetetyn kumariinin tuontiin sovellettavaa laajennettua polkumyynnitullia ei pitäisi kantaa taannehtivasti Atlasin kirjaamisvelvoitteen soveltamisajanjaksolla viemän kumariinin tuontiin.

#### D. VAPAUTUSTA TUONNIN KIRJAAMISESTA TAI TULLIN SOVELTAMISALAN LAAJENTAMISESTA KOSKEVAT PYYNNÖT

(57) Ainoa yhteistyössä toiminut vientiä harjoittava tuottaja Atlas jätti perusasetuksen 13 artiklan 4 kohtaan perustuvan, vapautusta tuonnin kirjaamisesta ja suunnitteilla olevista laajennetuista polkumyynnitoimenpiteistä koskevan pyynnön.

(58) Tutkimuksesta ilmeni, että Atlas oli kiertänyt voimassa olevia polkumyynnitoimenpiteitä jälleenviemällä Kiinasta peräisin olevaa kumariinia sitä hieman muunnettuaan. Samoin todettiin, että Atlas oli vienyt yhteisöön Intiassa fenolireittiä valmistettua kumariinia (katso johdanto-osan 27 kappale edellä). Perusasetuksen 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti se, että Atlas oli osallisena kiertämiskäytännössä, tekee siitä epäkelvon saamaan vapautuksen.

#### E. SITOMUS

(59) Ottaen huomioon sen, että kyseessä on paljoustavara ja että Atlasilla oli tutkimusajanjaksolla vaikeuksia erottaa Intiassa fenolireittiä valmistettu kumariini Kiinasta peräisin olevasta, edelleen puhdistetusta ja yhteisöön jälleenviedystä kumariinista, päätellään poikkeuksellisesti, että on aiheellista hyväksyä Atlasin tarjoama sitoumus, jonka mukaan yritys myisi yhteisöön Intiassa valmistettua kumariinia enintään määrän, joka vastaa kyseisen tuotteen yhteisöön tutkimusajanjaksolla myytyä määrää. Sitoumuksen mukaisesti myydyistä kumariinista ei kannettaisi laajennettua tullia.

(60) Komissio voi hyväksyä Atlasin sitoumuksen asiasta teke-mälläään päätöksellä.

(61) Tässä yhteydessä Atlas on sitoutunut toimittamaan komissiolle säännöllisesti yksityiskohtaisia tietoja yhteisöön suuntautuvasta viennistä, jotta komissio voi valvoa tehokkaasti sitoumuksen noudattamista.

(62) Jotta komissio voisi valvoa yrityksen antaman sitoumuksen noudattamista vieläkin tehokkaammin, vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevaa pyyntöä asianomaiselle veroviranomaiselle esitettäessä vapautuksen polkumyynnitullista voi saada ainoastaan esittämällä kauppalasku, johon sisältyvät ainakin liitteessä mainitut tiedot. Kyseiset tiedot ovat välttämättömiä myös siksi, että tulliviranomaiset voivat varmistaa, että lähetykset vastaavat kaupallisten asiakirjojen tietoja riittävän tarkasti. Jos tällaista kauppalaskua ei esitetä tai jos se ei vastaa tullille esitettyä tuotetta, on sovellettava asianmukaista polkumyynnitullia.

Tarjottu sitoumus voidaan edellä esitetyn perusteella hyväksyä, ja asianomaiselle yritykselle on ilmoitettu niistä olennaisista tosiasioista, huomioista ja velvoitteista, joihin hyväksyntä perustuu.

(63) Jos Atlas rikkoo sitoumusta tai jos sitoumus osoittautuu muuten toimimattomaksi, komissio voi perua hyväksymisensä,

(a) vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevan ilmoituksen yhteydessä jäsenvaltioiden tulliviranomaisille esitetään kauppalasku, joka sisältää ainakin liitteessä luetellut tiedot, ja

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

### 1 artikla

1. Laajennetaan Kiinasta peräisin olevan, CN-koodiin ex 2932 21 00 luokiteltavan kumariinin tuonnissa asetuksella (EY) N:o 769/2002 käyttöön otettu lopullinen polkumyöntitulli koskemaan Intiasta ja Thaimaasta lähetetyn, CN-koodiin ex 2932 21 00 luokiteltavan kumariinin tuontia riippumatta siitä, onko tuotteen alkuperämaaksi ilmoitettu Intia tai Thaimaa (Taric-koodit 2932 21 00 11 ja 2932 21 00 15).

2. Tämän artiklan 1 kohdassa laajennettu tulli kannetaan komission asetuksen (EY) N:o 661/2004 2 artiklan sekä asetuksen (EY) N:o 384/96 13 artiklan 3 kohdan ja 14 artiklan 5 kohdan mukaisesti kirjatusta tuonnista yrityksen *Atlas Fine Chemicals Pvt Ltd.*, Debhanu Mansion, Nasik-Pune Highway, Nasik Road, MS 422 101, Intia viemä tavarointa (Taric-lisäkoodi A579) lukuun ottamatta.

3. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa säädetään, lopullista polkumyöntitullia ei sovelleta 2 artiklan mukaisesti vapaaseen liikkeeseen luovutettuihin tuontituotteisiin.

4. Sovelletaan tulleja koskevia voimassa olevia säännöksiä.

### 2 artikla

1. Tuonti, joka on ilmoitettu vapaaseen liikkeeseen luovutettavaksi, vapautetaan 1 artiklalla käyttöön otetusta polkumyöntitullista edellyttäen, että tuotteiden valmistajat ovat yrityksiä, joiden tarjoamat sitoumukset komissio on hyväksynyt ja joiden nimet mainitaan asianomaisessa aika ajoin muutettavassa komission päätöksessä ja että tuonti on tapahtunut kyseisen komission päätöksen mukaisesti.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu tuonti vapautetaan polkumyöntitullista edellyttäen, että

(b) tullille ilmoitetut ja esitetyt tavarat vastaavat tarkoin kauppalaskussa annettua kuvausta.

### 3 artikla

1. Edellä 1 artiklalla laajennetusta tullista vapauttamista koskeva pyyntö on tehtävä kirjallisesti jollakin yhteisön virallisista kielistä, ja hakijan valtuutetun edustajan on allekirjoitettava se. Pyyntö on lähetettävä seuraavaan osoitteeseen:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate B  
Office: J-79 05/17  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
Faksi: (+32-2) 295 65 05  
Teleksi: COMEU B 21877.

2. Komissio voi neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan tehdä päätöksen niiden yritysten tuonnin vapauttamisesta 1 artiklan 1 kohdalla laajennetusta tullista, jotka ovat esittäneet asiaa koskevan pyynnön.

### 4 artikla

Tulliviranomaiset veloitetaan lopettamaan komission asetuksen (EY) N:o 661/2004 2 artiklan mukaisesti tapahtuva tuonnin kirjaaminen.

### 5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2004.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

C. VEERMAN

---

## LIITE

Yrityksen myydessä sitoumuksen mukaisesti kumariinia yhteisöön kauppalaskussa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

1. Otsikko "SITOUMUKSEN MUKAISTEN TAVAROIDEN KAUPPALASKU"
2. Kauppalaskun antaneen 2 artiklan 1 kohdassa mainitun yrityksen nimi
3. Kauppalaskun numero
4. Kauppalaskun antamispäivä
5. Taric-lisäkoodi, johon luokiteltuina laskussa tarkoitettut tavarat tullataan yhteisön rajalla
6. Tavaroiden tarkka kuvaus, mukaan luettuina:
  - tuotteen valvontakoodi (PCN), jota käytetään tutkimuksessa ja sitoumuksessa,
  - selkokielineen kuvaus asianomaisista valvontakoodia vastaavista tavaroista (esim. "PCN ..."),
  - yrityksen käyttämä tuotekoodi (CPC) (jos käytössä),
  - CN-koodi,
  - määrä (ilmoitetaan kilogrammoina).
7. Yhteisöön tuojana toimiva yhteisön yritys (nimi), jolle yritys on suoraan laatinut kauppalaskun sitoumuksen mukaisista tavaroista.
8. Yrityksen sen virkailijan nimi, joka on laatinut kauppalaskun, ja seuraava allekirjoitettu ilmoitus:

"Minä allekirjoittanut vahvistan, että tässä laskussa tarkoitettujen tavaroiden myynti Euroopan yhteisöön suuntautuvaa suoraa vientiä varten tapahtuu [yrityksen nimi] esittämän ja Euroopan komission päätöksellä [PÄÄTÖKSEN NUMERO] hyväksymän sitoumuksen soveltamisalan ja ehtojen mukaisesti. Vakuutan, että tässä laskussa ilmoitetut tiedot ovat täydelliset ja paikkansapitävät."

---

## NEUVOSTON ASETUS (EY, Euratom) N:o 2273/2004,

annettu 22 päivänä joulukuuta 2004,

## takuurahaston perustamisesta ulkosuhteisiin liittyville hankkeille annetun asetuksen (EY, Euratom) N:o 2728/94 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 308 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 203 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,

ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen lausunnon <sup>(1)</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kymmenen uuden jäsenvaltion liittyminen toteutui 1 päivänä toukokuuta 2004.
- (2) Huomioon olisi lisäksi otettava mahdolliset myöhemmät liittymiset.
- (3) Yhteisöt ovat myöntäneet lainoja ja lainatakauksia liittymisneuvotteluja käyville maille tai niissä toteutettavia hankkeita varten. Kyseiset lainat ja takaukset katetaan tällä hetkellä takuurahastosta, ja niiden voimassaolo jatkuu liittymispäivämäärän jälkeen. Liittymispäivämäärästä alkaen ne eivät enää ole yhteisöjen ulkoisia toimia, joten niitä ei tulisi enää kattaa takuurahastosta vaan ne olisi katettava suoraan Euroopan unionin yleisestä talousarviosta.
- (4) Euroopan investointipankin olisi ilmoitettava komissiolle uusiin jäsenvaltioihin myöntämiensä yhteisön takaamien lainojen kanta liittymispäivämääränä.

(5) Katsauksessa, jonka komissio on laatinut takuurahaston perustamisesta ulkosuhteisiin liittyville hankkeille 31 päivänä lokakuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 2728/94 <sup>(2)</sup> 9 artiklan mukaisesti, todetaan, ettei Euroopan unionin laajentuminen edellytä takuurahaston tunnuslukujen muuttamista.

(6) Koska asetuksen (EY, Euratom) N:o 2728/94 7 artiklassa edellytettyä vuosikatsausta varten tarvitaan runsaasti tietoja ja koska katsaus voidaan toimittaa eteenpäin vasta monivaiheisen menettelyn jälkeen, sen laatimiselle asetettua määräaikaa olisi pidennettävä.

(7) Asetusta (EY, Euratom) N:o 2728/94 olisi sen vuoksi muutettava vastaavasti.

(8) Perussopimuksissa ei ole tämän asetuksen antamiseksi tarvittavista valtuuksista muita määräyksiä kuin EY:n perustamissopimuksen 308 artikla ja Euratomin perustamissopimuksen 203 artikla,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetus (EY, Euratom) N:o 2728/94 seuraavasti:

1) Lisätään 1 artiklaan alakohta seuraavasti:

”Mitkään toimenpiteet, jotka toteutetaan kolmannen maan hyväksi tai joiden tarkoituksena on kolmannessa maassa toteutettavan hankkeen rahoittaminen, eivät enää kuulu tämän asetuksen soveltamisalaan siitä päivästä lähtien, jona kyseinen maa liittyy Euroopan unioniin.”

2) Lisätään artikla seuraavasti:

*”3 a artikla*

Uuden jäsenvaltion liittyttyä Euroopan unioniin tavoitesummasta vähennetään määrä, joka lasketaan 1 artiklan kolmannessa alakohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden perusteella.

<sup>(1)</sup> EYVL C 19, 23.1.2004, s. 3.

<sup>(2)</sup> EYVL L 293, 12.11.1994, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1149/1999 (EYVL L 139, 2.6.1999, s. 1).

Vähennettävä määrä lasketaan soveltamalla liittymispäivänä voimassa olevaa 3 artiklan toisessa alakohdassa tarkoitettua prosenttiosuutta toimenpiteistä kyseisenä päivänä jäljellä olevaan määrään.

Ylijäämä palautetaan Euroopan unionin yleiseen talousarvioon sisältyvään tätä tarkoitusta varten varattuun tulotaulukon nimikkeeseen.”

3) Korvataan 7 artiklassa oleva päivämäärä ”31 päivänä maaliskuuta” päivämäärällä ”30 päivänä toukokuuta”.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä toukokuuta 2004 alkaen.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2004.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

C. VEERMAN

---



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2274/2004,  
annettu 30 päivänä joulukuuta 2004,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 31 päivänä joulukuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä joulukuuta 2004.

*Komission puolesta*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 (EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17).

## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 30 päivänä joulukuuta 2004 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	75,5
	204	47,8
	999	61,7
0709 90 70	204	55,6
	999	55,6
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	448	33,6
	999	33,6
0805 20 10	204	47,1
	999	47,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	204	47,4
	999	47,4
0805 50 10	052	50,9
	999	50,9
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	720	48,3
	999	48,3
0808 20 50	400	87,0
	999	87,0

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EUVL L 313, 28.11.2003, s. 11) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2275/2004,****annettu 30 päivänä joulukuuta 2004,****kolmansista maista Espanjaan tuotavan durran tuontitullin alentamista koskevan tarjouskilpailun avaamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

noita. Tämän vuoksi on suotavaa sulkea pois mahdollisuus kumuloitumiseen.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

(5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

sekä katsoo seuraavaa:

*1 artikla*

- (1) Uruguay kieroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen osana tehdyssä maataloussopimuksessa<sup>(2)</sup> yhteisö sitoutuu tuomaan tietyn määrän durraa Espanjaan.
- (2) Tuontitariffikiintiöiden soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä Espanjan kohdalla maissin ja durran osalta ja Portugalin kohdalla maissin osalta 26 päivänä heinäkuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1839/95<sup>(3)</sup> vahvistetaan tarjouskilpailujen toteuttamista koskevat erityiset yksityiskohtaiset säännökset.
- (3) Markkinoiden nykyiset tarpeet Espanjassa huomioon ottaen olisi avattava durran tuontitullin alentamista koskeva tarjouskilpailu.
- (4) Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista (AKT-valtioista) peräisin oleviin maataloustuotteisiin ja niiden jalostamisessa saatuihin tavaroihin sovellettavista järjestelyistä ja asetuksen (EY) N:o 1706/98 kumoamisesta 10 päivänä joulukuuta 2002 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2286/2002<sup>(4)</sup> säädetään erityisesti durran tuontitullin alentamisesta 60 prosentilla 100 000 tonnin kiintiön rajoissa kalenterivuositain ja 50 prosentilla tämän kiintiön yli menevältä osalta. Tämän edun ja tuontitullin alentamista koskevasta tarjouskilpailusta johtuvan edun kumuloituminen saattaisi häiritä Espanjan viljamarkki-

1. Järjestetään asetuksen (EY) N:o 1784/2003 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun Espanjaan tuotavaa durraa koskevan tullin alentamista koskeva tarjouskilpailu.

2. Asetuksen (EY) N:o 1839/95 säännöksiä sovelletaan, jollei tässä asetuksessa muuta säädetä.

3. Tarjouskilpailuun ei sovelleta asetuksen (EY) N:o 2886/2002 liitteessä II säädettyä durran tuontitullin alentamista.

*2 artikla*

Tarjouskilpailu päättyy 15 päivänä joulukuuta 2005. Sen aikana toteutetaan viikoittaisia tarjouskilpailuja, joiden määrät ja tarjousten jättöpäivät määritetään tarjouskilpailuilmoituksessa.

*3 artikla*

Näissä tarjouskilpailuissa myönnetty tuontitodistukset ovat voimassa 50 päivää niiden asetuksen (EY) N:o 1839/95 10 artiklan 4 kohdan mukaisesta myöntämispäivästä.

*4 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

<sup>(1)</sup> EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78.

<sup>(2)</sup> EYVL L 336, 23.12.1994, s. 22.

<sup>(3)</sup> EYVL L 177, 28.7.1995, s. 4. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 777/2004 (EUVL L 123, 27.4.2004, s. 50).

<sup>(4)</sup> EYVL L 348, 21.12.2002, s. 5.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä joulukuuta 2004.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2276/2004,****annettu 30 päivänä joulukuuta 2004,****kolmansista maista Portugaliin tuotavan maissin tuontitullin alentamista koskevien tarjouskilpailujen avaamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

*1 artikla*

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan,

1. Toteutetaan asetuksen (EY) N:o 1784/2003 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun Portugaliin tuotavaa maissia koskevan tullin alentamista koskeva tarjouskilpailu.

sekä katsoo seuraavaa:

2. Asetuksen (EY) N:o 1839/95 säännöksiä on sovellettava, jos ne eivät ole ristiriidassa tämän asetuksen kanssa.

(1) Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen<sup>(2)</sup> osana tehdyssä maataloussopimuksessa yhteisö sitoutuu tuomaan tietyn määrän maissia Portugaliin.

*2 artikla*

Tarjouskilpailu on avoinna 17 päivään maaliskuuta 2005. Sen aikana toteutetaan viikoittaisia tarjouskilpailuja, joiden määrät ja tarjousten jättöpäivät määritetään tarjouskilpailuilmoituksessa.

(2) Yksityiskohtaisten tullikiintiöiden soveltamisesta maissin ja durran tuontia Espanjaan ja maissin tuontia Portugaliin koskevien erityisjärjestelmien osalta 26 päivänä heinäkuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1839/95<sup>(3)</sup>, vahvistetaan säännöt koskien tarjouskilpailun avaamista.

*3 artikla*

Näissä tarjouskilpailuissa annetut tuontitodistukset ovat voimassa 50 päivää niiden asetuksen (EY) N:o 1839/95 10 artiklan 4 kohdan mukaisesta antopäivästä.

(3) Markkinoiden nykyiset tarpeet Portugalissa huomioon ottaen olisi avattava maissin tuontitullin alentamista koskeva tarjouskilpailu.

*4 artikla*

(4) Viljan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä joulukuuta 2004.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78.

<sup>(2)</sup> EYVL L 336, 23.12.1994, s. 22.

<sup>(3)</sup> EYVL L 177, 28.7.1995, s. 4. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 777/2004 (EUVL L 123, 27.4.2004, s. 50).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2277/2004,****annettu 30 päivänä joulukuuta 2004,****kolmansista maista Espanjaan tuotavan maissin tuontitullin alentamista koskevien tarjouskilpailujen avaamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

*1 artikla*ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan,

1. Toteutetaan asetuksen (EY) N:o 1784/2003 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettun Espanjaan tuotavaa maissia koskevan tullin alentamista koskeva tarjouskilpailu.

sekä katsoo seuraavaa:

2. Asetuksen (EY) N:o 1839/95 säännöksiä on sovellettava, jos ne eivät ole ristiriidassa tämän asetuksen kanssa.

(1) Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen<sup>(2)</sup> osana tehdyssä maataloussopimuksessa yhteisö sitoutuu tuomaan tietyn määrän maissia Espanjaan.*2 artikla*(2) Yksityiskohtaisten tullikiintiöiden soveltamisesta maissin ja durran tuontia Espanjaan ja maissin tuontia Portugaliin koskevien erityisjärjestelmien osalta 26 päivänä heinäkuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1839/95<sup>(3)</sup> vahvistetaan säännöt koskien tarjouskilpailun avaamista.

Tarjouskilpailu on avoinna 28 päivään huhtikuuta 2005. Sen aikana toteutetaan viikoittaisia tarjouskilpailuja, joiden määrät ja tarjousten jättöpäivät määritetään tarjouskilpailuilmoituksessa.

*3 artikla*

(3) Markkinoiden nykyiset tarpeet Espanjassa huomioon ottaen olisi avattava maissin tuontitullin alentamista koskeva tarjouskilpailu.

Näissä tarjouskilpailuissa annetut tuontitodistukset ovat voimassa 50 päivää niiden asetuksen (EY) N:o 1839/95 10 artiklan 4 kohdan mukaisesta antopäivästä.

*4 artikla*

(4) Viljan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä joulukuuta 2004.

*Komission puolesta*

Mariann FISCHER BOEL

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL L 270, 21.10.2003, s. 78.<sup>(2)</sup> EYVL L 336, 23.12.1994, s. 22.<sup>(3)</sup> EYVL L 177, 28.7.1995, s. 4. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 777/2004 (EUVL L 123, 27.4.2004, s. 50).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2278/2004,****annettu 30 päivänä joulukuuta 2004,****yhteisön tuesta maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskeville liittymistä valmisteleville toimenpiteille jäsenyyttä hakeneissa Keski- ja Itä-Euroopan maissa liittymistä edeltävänä aikana annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1268/1999 soveltamista koskevista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 2759/1999 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

(3) Sen vuoksi asetus (EY) N:o 2759/1999 olisi muutettava vastaavasti.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

(4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maatalouden rakenteiden ja maaseudun kehittämisen komitean lausunnon mukaiset,

ottaa huomioon yhteisön tuesta maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskeville liittymistä valmisteleville toimenpiteille jäsenyyttä hakeneissa Keski- ja Itä-Euroopan maissa liittymistä edeltävänä aikana 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1268/1999<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

sekä katsoo seuraavaa:

*1 artikla*

Muutetaan asetus (EY) N:o 2759/1999 seuraavasti:

(1) Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tuesta maaseudun kehittämiseen ja tiettyjen asetusten muuttamisesta ja kumoamisesta 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun asetuksen (EY) N:o 1257/1999<sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1783/2003<sup>(3)</sup>, 26 artiklan 1 kohtaan sisältyy säännöksiä, joita ei sovelleta sellaisenaan asetuksen (EY) N:o 1268/1999 edunsaajamaihin. Tämän vuoksi komission asetuksen (EY) N:o 2759/1999<sup>(4)</sup> 3 artiklassa ei voida enää viitata 26 artiklaan. Asetuksen (EY) N:o 2759/1999 3 artiklan 1 kohtaan olisi siis lisättävä erityisiä säännöksiä hakijamaiden tilanteen huomioon ottamiseksi.

1) Korvataan 3 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Tukea voidaan myöntää asetuksen (EY) N:o 1257/1999 25 artiklassa säädetyille investoinneille, joilla tähdätään perustamissopimuksen liitteessä I mainittujen maataloustuotteiden, mukaan luettuna kalastustuotteet, jalostuksen ja kaupan pitämisen parantamiseen. Maataloustuotteiden, lukuun ottamatta kalastustuotteita, on oltava hakijamaista tai yhteisöstä peräisin. Vähittäismyyntitaso investoinneille ei myönnetä tukea.

(2) Asetuksen (EY) N:o 1268/1999 8 artikla koskee yhteisön rahoitusosuutta ja tuki-intensiteettejä. Artiklan 2 kohdassa korotetaan maatalainvestointien julkisen tuen enimmäismäärää muun muassa nuorten viljelijöiden tekemien ja/tai vuoristoalueilla tehtyjen investointien osalta. Kyseiset ehdot olisi määriteltävä jäsenvaltioihin sovellettavien periaatteiden mukaisesti.

Tukea myönnetään investoinnin rahoituksesta viime kädessä vastuussa oleville henkilöille yrityksissä, jotka täyttävät tämän asetuksen 2 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä ja toisessa luetelmakohdassa säädetyt edellytykset.

(1) EYVL L 161, 26.6.1999, s. 87. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2008/2004 (EUVL L 349, 25.11.2004, s. 12 ja 13).

(2) EYVL L 160, 26.6.1999, s. 80. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 583/2004 (EUVL L 91, 30.3.2004, s. 1).

(3) EUVL L 270, 21.10.2003, s. 70.

(4) EYVL L 331, 23.12.1999, s. 51. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 775/2003 (EUVL L 112, 6.5.2003, s. 9).

Jos kuitenkin yhteisön säännöstössä säädetyt ympäristöä, hygieniää ja eläinten hyvinvointia koskevat vähimmäisvaatimukset on otettu käyttöön juuri ennen hakemuksen jättämistä, päätös tuen myöntämisestä riippuu siitä, täyttääkö yritys uudet standardit ennen investoinnin saattamista päätökseen.”

2) Korvataan 8 artiklan 4 kohta seuraavasti:

"4. Asetuksen (EY) N:o 1268/1999 8 artiklan 2 kohtaa sovellettaessa:

a) 'nuorilla viljelijöillä' tarkoitetaan viljelijöitä, jotka ovat alle 40-vuotiaita tuen myöntämispäätöksen ajankohtana ja joilla on asiaankuuluva ammattitaito ja pätevyys;

b) 'vuoristoalueilla' tarkoitetaan asetuksen (EY) N:o 1257/1999 18 artiklan 1 kohdassa määriteltyjä vuoristoalueita;

c) 'julkisella tuella' tarkoitetaan kaikkea julkista tukea riippumatta siitä, onko se myönnetty ohjelman osana."

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä joulukuuta 2004.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

---



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2279/2004,****annettu 30 päivänä joulukuuta 2004,****neuvoston asetuksen (EY) N:o 747/2001 muuttamisesta Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien tiettyjen maataloustuotteiden yhteisön tariffikiintiöiden ja viitepaljouksien osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjen Välimeren alueen maiden kanssa tehtyjen sopimusten nojalla etuuskohteluun oikeutettujen tuotteiden yhteisön tariffikiintiöiden ja viitepaljouksien hallinnoinnista ja asetusten (EY) N:o 1981/94 ja (EY) N:o 934/95 kumoamisesta 9 päivänä huhtikuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 747/2001<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 5 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto on tehnyt 22 päivänä joulukuuta 2004 tekemällään päätöksellä<sup>(2)</sup> Euroopan yhteisön sekä Länsirannan ja Gazan alueen palestiinalaishallinnon puolesta toimivan Palestiinan vapautusjärjestön (PLO) välisen vastavuoroisia vapauttamistoimenpiteitä sekä EY:n ja palestiinalaishallinnon väliaikaisen assosiaatiosopimuksen pöytäkirjojen 1 ja 2 korvaamista koskevan sopimuksen kirjeenvaihtona. Uutta sopimusta sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2005.
- (2) Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien maataloustuotteiden yhteisöön tuontiin sovellettavia menettelyitä koskevassa uudessa pöytäkirjassa 1, jäljempänä 'uusi pöytäkirja 1', määrätään uusista tariffimyönnytyksistä ja muutetaan asetuksen (EY) N:o 747/2001 mukaisia voimassaolevia myönnytyksiä, joista jotkut kuuluvat yhteisön tariffikiintiöihin ja viitepaljouksiin.
- (3) Uudessa pöytäkirjassa 1 vahvistettujen tariffimyönnytysten täytäntöönpanon varmistamiseksi on tarpeen muuttaa asetusta (EY) N:o 747/2001.
- (4) Ensimmäisen soveltamisvuoden tariffikiintiöitä ja viitepaljouksia laskettaessa on niiden tariffikiintiöiden ja viitepaljouksien määriä, joiden osalta kausi alkaa ennen uuden sopimuksen voimaantulopäivää, alennettava suhteessa siihen osaan kautta, joka on ehtinyt kulua ennen kyseistä päivää.

(5) Joidenkin asetuksen (EY) N:o 747/2001 perusteella sovellettavien voimassa olevien tariffikiintiöiden ja viitepaljouksien hallinnoinnin helpottamiseksi olisi säädettävä, että määrät, jotka on tuotu voimassa olevien tariffikiintiöiden tai viitepaljouksien rajoissa, on luettava tällä asetuksella muutetun asetuksen (EY) N:o 747/2001 mukaisiin tariffikiintiöihin ja viitepaljouksiin.

(6) Uuden pöytäkirjan 1 mukaan tiettyjen tuotteiden tariffikiintiöiden määriä olisi lisättävä kahdesti.

(7) Koska tämän asetuksen säännöksiä sovelletaan uuden sopimuksen soveltamisesta alkaen, on tämän asetuksen aiheellista tulla voimaan mahdollisimman pian.

(8) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat tullikoodeksikomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 747/2001 liite VIII tämän asetuksen liitteellä.

*2 artikla*

Niiden kiintiökausien ja viitepaljouksien kausien osalta, jotka eivät vielä ole päätyneet 1 päivänä tammikuuta 2005, asetuksen (EY) N:o 747/2001 mukaisesti vapaaseen liikkeeseen yhteisössä tariffikiintiöön tai viitepaljouksiin, joiden järjestysnumerot ovat 09.1381, 18.0310, 18.0340 ja 18.0380, kuuluvina luovutettavat määrät on luettava tällä asetuksella muutetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 747/2001 liitteen VIII mukaisiin tariffikiintiöihin ja viitepaljouksiin.

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

<sup>(1)</sup> EYVL L 109, 19.4.2001, s. 2. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2256/2004 (EUVL L 385, 29.12.2004, s. 24).

<sup>(2)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä joulukuuta 2004.

*Komission puolesta*  
László KOVÁCS  
*Komission jäsen*

---

## LIITE

## "LIITE VIII

## LÄNSIRANTA JA GAZAN ALUE

Sen estämättä, mitä yhdistetyn nimikkeistön tulkintasäännöissä määrätään, tavarankuvauksen sanamuotoa on pidettävä ainoastaan ohjeellisena, joten etuusmenettely määräytyy tämän liitteen osalta CN-koodien sisällön mukaan, sellaisena kuin ne ovat tämän asetuksen antamishetkellä. Jos CN-koodin edessä on 'ex', etuusmenettely määräytyy sekä CN-koodin että sitä vastaavan tavarankuvauksen perusteella.

## OSA A: Tariffikiintiöt

Järjestysnumero	CN-koodi	Tavarankuvaus	Kiintiökausi	Kiintiömäärä (tonnia nettopainona)	Kiintiötulli
09.1383	0409 00 00	Luonnonhunaja	tullattaessa 1.1.–31.12.2005	500	vapaa
			tullattaessa 1.1.–31.12.2006	750	
			tullattaessa 1.1.–31.12.2007 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	1 000	
09.1382	0603 10	Koristetarkoituksiin käytettävät tuoreet leikkokukat ja kukannuput	tullattaessa 1.1.–31.12.2005	2 000	vapaa
			tullattaessa 1.1.–31.12.2006	2 250	
			tullattaessa 1.1.–31.12.2007 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	2 500	
09.1384	0712 31 00 0712 32 00 0712 33 00 0712 39 00	Sienet, puunkorvat ( <i>Auricularia</i> spp.), poimuhuhytykät ( <i>Tremella</i> spp.) ja multasienet (tryffelit), kuivattuina	tullattaessa 1.1.–31.12.	500	vapaa
09.1385	0806 10 10	Tuoreet, syötäväksi tarkoitetut viinirypäleet	tullattaessa 1.2.–14.7.2005	1 000	vapaa
			tullattaessa 1.2.–14.7.2006	1 500	
			tullattaessa 1.2.–14.7.2007 ja tullattaessa 1.2.–14.7. kunakin sen jälkeisenä kautena	2 000	
09.1381	0810 10 00	Tuoreet mansikat	tullattaessa 1.11.2004–31.3.2005	1 680	vapaa
			tullattaessa 1.11.2005–31.3.2006	2 500	
			tullattaessa 1.11.2006–31.3.2007 ja tullattaessa 1.11.–31.3. kunakin sen jälkeisenä kautena	3 000	
09.1386	1509 10	Neitsytoliiviöljy	tullattaessa 1.1.–31.12.2005	2 000	vapaa
			tullattaessa 1.1.–31.12.2006	2 500	
			tullattaessa 1.1.–31.12.2007 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	3 000	

## OSA B: Viitepaljoudet

Järjestysnumero	CN-koodi	Taric-alamike	Tavaran kuvaus	Viitepaljouskausi	Viitepaljouden määrä (tonnia nettopainona)	Viitepaljoustulli
18.0310	0702 00 00		Tomaatit, tuoreet tai jäähdetyt	tullattaessa 1.12.2004–31.3.2005	1 750	vapaa <sup>(1)</sup>
				tullattaessa 1.12.2005–31.3.2006 ja tullattaessa 1.12.–31.3. kunakin sen jälkeisenä kautena	2 000	
18.0320	0709 30 00		Munakoisot, tuoreet tai jäähdetyt	tullattaessa 15.1.–30.4	3 000	vapaa
18.0330	ex 0709 60		<i>Capsicum</i> - tai <i>Pimenta</i> -sukuiset hedelmät, tuoreet tai jäähdetyt:	tullattaessa 1.1.–31.12.	1 000	vapaa
	0709 60 10		Makeat paprikat			
	0709 60 99		Muut			
18.0340	0709 90 70		Kesäkurpitsat, tuoreet tai jäähdetyt	tullattaessa 1.12.–28./29.2.	300	vapaa <sup>(1)</sup>
18.0350	0805 10 20		Appelsiinit, tuoreet	tullattaessa 1.1.–31.12.	25 000	vapaa <sup>(1)</sup>
	ex 0805 10 80	10				
18.0360	ex 0805 20 10	05	Mandariinit (myös tangeriinit ja satsumat), klementiinit, wilkingit ja muut niiden kaltaiset sitruhedelmähybridit, tuoreet	tullattaessa 1.1.–31.12.	500	vapaa <sup>(1)</sup>
	ex 0805 20 30	05				
	ex 0805 20 50	07, 37				
	ex 0805 20 70	05				
	ex 0805 20 90	05, 09				
18.0370	ex 0805 50 10	10	Sitruunat ( <i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i> ), tuoreet	tullattaessa 1.1.–31.12.	800	vapaa <sup>(1)</sup>
18.0380	0807 19 00		Melonit (vesimeloneita lukuun ottamatta), tuoreet	tullattaessa 1.11.–31.5.	10 000	vapaa

<sup>(1)</sup> Vapautusta sovelletaan ainoastaan arvotulleihin.”

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2280/2004,****annettu 30 päivänä joulukuuta 2004,****lokuun1 päivänä tammikuuta 2005 sovellettavien tuontitullien vahvistamisesta vilja-alalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003 <sup>(1)</sup>,ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/96 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1784/2003 10 artiklassa säädetään, että tuotaessa mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita kannetaan yhteisen tullitariffin mukaiset tullit. Kyseisen artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta tuontitulli on kuitenkin yhtä suuri kuin näiden tuotteiden interventiohintaa tuonnin tapahtuessa korotettuna 55 prosentilla, josta on vähennetty kyseessä olevaan toimitukseen sovellettava cif-tuotantohinta. Tuontitulli ei saa kuitenkaan ylittää yhteisen tullitariffin mukaista tullimaksua.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1784/2003 10 artiklan 3 kohdan mukaan cif-tuontihinnat lasketaan kyseessä olevan tuotteen edustavien maailmanmarkkinahintojen perusteella.

- (3) Asetuksessa (EY) N:o 1249/96 vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1784/2003 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt vilja-alan tuontitullien osalta.
- (4) Tuontitulleja sovelletaan uusien tullien vahvistamisen voimaantuloon asti.
- (5) Tuontitullijärjestelmän moitteettoman toiminnan vuoksi olisi tullien laskemisessa käytettävä kelluvien valuuttojen osalta viiteajanjakson aikana edustavia markkinakursseja.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 soveltamisesta seuraa, että tuontitullit vahvistetaan tämän asetuksen liitteen I mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1784/2003 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuontitullit vilja-alalla vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I liitteessä II annettujen tekijöiden perusteella.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä joulukuuta 2004.

*Komission puolesta*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*<sup>(1)</sup> EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78.<sup>(2)</sup> EYVL L 161, 29.6.1996, s. 125. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1110/2003 (EUVL L 158, 27.6.2003, s. 12).

## LIITE I

**Asetuksen (EY) N:o 1784/2003 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden 1 päivänä tammikuuta 2005 sovellettavat tuontitullit**

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	Durumvehnä korkealaatuinen	0,00
	keskilaatuinen	0,00
	heikkolaatuinen	12,63
1001 90 91	Tavallinen vehnä, siemenvilja	0,00
ex 1001 90 99	Tavallinen vehnä, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja	0,00
1002 00 00	Ruis	45,09
1005 10 90	Maissi, siemenvilja, muu kuin hybridimaissi	55,51
1005 90 00	Maissi, muu kuin siemenvilja <sup>(2)</sup>	55,51
1007 00 90	Durra, muut kuin kylvämiseen tarkoitetut hybridit	45,09

<sup>(1)</sup> Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta yhteisöön tulevien tavaroiden osalta (asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 4 kohta) tuoja voi päästä osalliseksi tullialennuksesta, joka on:

— 3 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä, tai

— 2 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Irlannissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Tanskassa, Virossa, Latviassa, Liettuassa, Puolassa, Suomessa, Ruotsissa tai Iberian niemimaan Atlantin valtameren puoleisella rannikolla.

<sup>(2)</sup> Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 24 EUR/t, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät.

## LIITE II

## Tullien laskentatekijät

15.12.2004-29.12.2004 välisenä aikana

1) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun viitekauden keskiarvot:

Pörssinoteeraukset	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Tuote (valkuais-%, kun kosteus on 12 %)	HRS2 (14 %)	YC3	HAD2	keskilaatui- nen (*)	heikkolaatui- nen (**)	US barley 2
Noteeraus (EUR/t)	108,75 (***)	60,16	145,51	135,51	115,51	83,05
Lisä/Meksikonlahti (EUR/t)	39,75	12,46	—			—
Lisä/Suuret järvet (EUR/t)	—	—	—			—

(\*) Vähennys 10 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohta).

(\*\*) Vähennys 30 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohta).

(\*\*\*) Lisäys 14 EUR/t mukaan lukien (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohta).

2) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun viitekauden keskiarvot:

Maksut: Meksikonlahti–Rotterdam: 31,03 EUR/t; Suuret järvet–Rotterdam: — EUR/t.

3) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitetut tukipalkkiot: 0,00 EUR/t (HRW2)  
0,00 EUR/t (SRW2).

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## NEUVOSTO

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 22 päivänä joulukuuta 2004,

**Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 artiklassa määrätyn menettelyn soveltamisesta tietyillä kyseisen perustamissopimuksen kolmannen osan IV osastoon kuuluvilla aloilla**

(2004/927/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 67 artiklan 2 kohdan toisen luetelmakohdan,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisölle on Amsterdamin sopimuksen nojalla annettu toimivalta toteuttaa toimenpiteitä viisumi-, turvapaikka- ja maahanmuuttopolitiikan sekä henkilöiden vapaaseen liikkuvuuteen liittyvien muiden politiikkojen alalla Euroopan yhteisön perustamissopimuksen (jäljempänä "perustamissopimus") kolmannen osan IV osaston mukaisesti.
- (2) Perustamissopimuksen Amsterdamin sopimuksella käyttöön otetun 67 artiklan nojalla neuvoston oli hyväksyttävä useimmat kyseisistä toimenpiteistä yksimielisesti Euroopan parlamenttia kuultuaan.
- (3) Samaisen 67 artiklan 2 kohdan toisen luetelmakohdan nojalla Amsterdamin sopimuksen voimaantuloa seuraavan viiden vuoden siirtymäkauden jälkeen neuvoston on Euroopan parlamenttia kuultuaan tehtävä yksimielisesti päätös siitä, että perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä sovelletaan kaikkiin sen IV osastossa tarkoitettuihin aloihin tai osaan niistä.
- (4) Nizzan sopimuksella perustamissopimukseen lisätyn 67 artiklan 5 kohdan mukaisesti neuvosto tekee ratkaisunsa perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen, kun on kyse sellaisista turvapaikkaan liittyvistä toimenpiteistä, joista määrätään 63 artiklan 1 kohdassa ja 2 kohdan a alakohdassa, edellyttäen, että neuvosto on yksimielisesti ja Euroopan parlamenttia kuultuaan antanut yhteisön säädökset, joissa on määritetty näitä asioita koskevat yhteiset säännöt ja keskeiset periaatteet, sekä toimenpiteistä, jotka koskevat perustamissopimuksen 65 artiklassa tarkoitettua oikeudellista yhteistyötä yksityisoikeudellisissa asioissa, lukuun ottamatta perheoikeutta koskevia kysymyksiä. Tällä päätöksellä ei ole vaikutusta edellä mainittuihin määräyksiin.
- (5) Lisäksi neuvosto vahvistaa toukokuun 1 päivästä 2004 alkaen perustamissopimuksen 67 artiklasta tehdyn pöytäkirjan, joka liitettiin Euroopan yhteisön perustamissopimukseen Nizzan sopimuksella, mukaisesti määränemistöllä komission ehdotuksesta ja Euroopan parlamenttia kuultuaan Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 66 artiklassa tarkoitetut toimenpiteet. Tällä päätöksellä ei ole vaikutusta kyseiseen pöytäkirjaan.
- (6) Sen lisäksi, mitä Nizzan sopimuksesta johtuu, Eurooppa-neuvosto hyväksyessään "Haagin ohjelman: vapauden, turvallisuuden ja oikeuden lujittaminen Euroopan unionissa" 4 ja 5 päivänä marraskuuta 2004 pidetyssä kokouksessaan, pyysi neuvostoa 1 päivään huhtikuuta 2005 mennessä tekemään perustamissopimuksen 67 artiklan 2 kohtaan perustuvan päätöksen, jonka mukaan neuvoston on, toteuttaessaan 62 artiklan 1 kohdassa, 2 kohdan a alakohdassa ja 3 kohdassa sekä 63 artiklan 2 kohdan b alakohdassa ja 3 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden yhteisön säädösten oikeusperustan valintaa koskevan yhteisön tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaisesti, noudatettava perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä.
- (7) Eurooppa-neuvosto katsoi kuitenkin, että kunnes Euroopan perustuslaista tehty sopimus tulee voimaan, neuvoston olisi edelleen tehtävä ratkaisunsa yksimielisesti Euroopan parlamenttia kuultuaan toteuttaessaan perustamissopimuksen 63 artiklan 3 kohdan a alakohdassa ja 4 kohdassa tarkoitettua kolmansien maiden kansalaisten lailista maahanmuuttoa jäsenvaltioihin ja jäsenvaltiosta toiseen koskevia toimenpiteitä.



- (8) Yhteispäätösmenettelyihin siirtyminen toteutettaessa perustamissopimuksen 62 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja toimenpiteitä ei vaikuta siihen, että neuvoston on tehtävä ratkaisunsa yksimielisesti tehdessään päätöksiä, joita tarkoitetaan vuoden 2003 liittymisasiakirjan 3 artiklan 2 kohdassa, Euroopan unionin, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välillä Sveitsin valaliiton osallistumisesta Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen tehdyn sopimuksen<sup>(1)</sup> 15 artiklan 1 kohdassa, Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen sekä Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Schengenin säännösten sisällyttämisestä osaksi Euroopan unionia tehdyn pöytäkirjan 4 artiklassa ja mahdollisissa tulevaisuudessa liittymissopimuksissa.
- (9) Yhteispäätösmenettelyihin siirtyminen toteutettaessa perustamissopimuksen 62 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettuja toimenpiteitä ei vaikuta kansainvälisen oikeuden mukaiseen valtion rajojen maantieteelliseen määrittelyyn liittyvään jäsenvaltioiden toimivaltaan.
- (10) Neuvosto voi toteuttaa perustamissopimuksen asianmukaisen oikeusperustan mukaisesti kannustustoimenpiteitä, joiden tarkoituksena on tukea jäsenvaltioiden toimintaa niiden alueella laillisesti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten kotouttamiseksi.
- (11) Seurauksena siirtymisestä yhteispäätösmenettelyihin perustamissopimuksen 62 artiklan 2 ja 3 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden toteuttamiseksi täytäntöönpanovallan varaamisesta neuvostolle viisumihakemusten käsittelyä sekä rajatarkastusten ja -valvonnan toteuttamista koskevien tiettyjen yksityiskohtaisten määräysten ja käytännön menettelytapojen osalta annettuja asetuksia olisi muutettava siten, että neuvoston olisi tehtävä näissä asioissa ratkaisunsa määräenemmistöllä.
- (12) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Tanskan asemaa koskevan pöytäkirjan 1 ja 2 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän päätöksen tekemiseen, päätös ei sido sitä eikä päätöstä sovelleta siihen.
- (13) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta tehdyn pöytäkirjan 3 artiklan mukaisesti kyseiset jäsenvaltiot ovat ilmoittaneet haluavansa osallistua tämän päätöksen tekemiseen ja soveltamiseen.

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

1. Neuvosto noudattaa tammikuun 1 päivästä 2005 alkaen perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä toteutettaessaan perustamissopimuksen 62 artiklan 1 kohdassa, 2 kohdan a alakohdassa ja 3 kohdassa tarkoitettuja toimenpiteitä.
2. Neuvosto noudattaa tammikuun 1 päivästä 2005 alkaen perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä toteutettaessaan perustamissopimuksen 62 artiklan 2 kohdan b alakohdassa ja 3 kohdan b alakohdassa tarkoitettuja toimenpiteitä.

*2 artikla*

Perustamissopimuksen 251 artiklaa sovelletaan neuvoston Euroopan parlamentilta ennen 1 päivää tammikuuta 2005 saamiin lausuntoihin, jotka koskevat ehdotuksia toimenpiteiksi, joiden osalta neuvosto tekee ratkaisunsa tämän päätöksen nojalla perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen.

*3 artikla*

1. Korvataan 1 päivästä tammikuuta 2005 alkaen täytäntöönpanovallan varaamisesta neuvostolle viisumihakemusten käsittelyä koskevien tiettyjen yksityiskohtaisten määräysten ja käytännön menettelytapojen osalta 24 päivänä huhtikuuta 2001 annettun neuvoston asetuksen (EY) N:o 789/2001<sup>(2)</sup> 1 artiklan 1 ja 2 kohdassa oleva ilmaisu ”yksimielisesti” ilmaisulla ”määräenemmistöllä”.
2. Korvataan 1 päivästä tammikuuta 2005 alkaen täytäntöönpanovallan pidättämisestä neuvostolle rajatarkastusten ja -valvonnan toteuttamista koskevien tiettyjen yksityiskohtaisten määräysten ja käytännön menettelytapojen osalta 24 päivänä huhtikuuta 2001 annettun neuvoston asetuksen (EY) N:o 790/2001<sup>(3)</sup> 1 artiklan 1 kohdassa oleva ilmaisu ”yksimielisesti” ilmaisulla ”määräenemmistöllä”.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2004.

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
 C. VEERMAN

<sup>(1)</sup> Neuvoston asiakirja 13054/04, saatavilla osoitteessa ”<http://register.consilium.eu.int>”

<sup>(2)</sup> EYVL L 116, 26.4.2001, s. 2.

<sup>(3)</sup> EYVL L 116, 26.4.2001, s. 5.

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,**  
**tehty 22 päivänä joulukuuta 2004,**  
**Kaakkois-Euroopan vakaussopimuksen erityiskoordinaattorin nimittämisestä**  
 (2004/928/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

2 artikla

Erityiskoordinaattori hoitaa 10 päivänä kesäkuuta 1999 laaditun vakaussopimusasiakirjan 13 kohdassa määritellyt tehtävät.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

3 artikla

ottaa huomioon Yhdistyneiden Kansakuntien väliaikaiselle Kosovon-siviilioperaatiolle (UNMIK), Bosnia ja Hertsegovinassa olevan korkean edustajan toimistolle ja Kaakkois-Euroopan vakaussopimukselle annettavasta tuesta 22 päivänä toukokuuta 2000 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1080/2000<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 1 a artiklan,

Edellä 2 artiklassa tarkoitetun tavoitteen mukaisesti erityiskoordinaattorin tehtävänä on:

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

a) edistää vakaussopimuksen tavoitteiden saavuttamista yksittäisissä maissa ja niiden välillä yhteyksissä, joissa vakaussopimuksella todetaan olevan lisäarvoa;

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Euroopan unionin jäsenvaltioiden ulkoministerit ja Euroopan yhteisöjen komission edustajat sopivat 10 päivänä kesäkuuta 1999 yhdessä muiden asianomaisten osapuolten kanssa Kaakkois-Euroopan vakaussopimuksen, jäljempänä 'vakaussopimus', tekemisestä.

b) toimia Kaakkois-Euroopan alueellisen keskustelufoorumin puheenjohtajana;

(2) Asetuksen (EY) N:o 1080/2000 1 a artiklassa säädetään menettelystä vakaussopimuksen erityiskoordinaattorin nimittämiseksi vuosittain.

c) ylläpitää läheisiä yhteyksiä kaikkiin vakaussopimuksen osapuoliin sekä avunantajamaihin, -järjestöihin ja -elimiin sekä asiaankuuluviin alueellisiin aloitteisiin ja järjestöihin tavoitteenaan alueellisen yhteistyön edistäminen ja alueellisen vastuun lisääminen;

(3) Erityiskoordinaattorin nimityksen vahvistamisen yhteydessä on syytä vahvistaa tämän toimeksianto. Kokemus on osoittanut, että Kaakkois-Euroopan vakaussopimuksen erityiskoordinaattorin nimittämisestä vuodeksi 2004 22 päivänä joulukuuta 2003 tehdyn neuvoston päätöksen 2003/910/EY<sup>(2)</sup> mukainen toimeksianto on tarkoituksenmukainen.

d) toimia läheisessä yhteistyössä kaikkien Euroopan unionin toimielinten ja sen jäsenvaltioiden kanssa vahvistaakseen Euroopan unionin asemaa vakaussopimuksessa vakaussopimusasiakirjan 18–20 kohdan mukaisesti sekä varmistakseen vakaussopimuksen ja vakautus- ja assosiaatioprosessin välisen täydentävyyden;

(4) On aiheellista vahvistaa vastuualueet selvästi sekä antaa ohjeita koordinoinnista ja raportoinnista,

e) tavata määräjain ja tarvittaessa kollektiivisesti työryhmien puheenjohtajat yleisen strategisen koordinoinnin varmistamiseksi sekä huolehtia Kaakkois-Euroopan alueellisen keskustelufoorumin ja sen välineiden sihteeristön tehtävistä;

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Nimitetään tohtori Erhard Busek Kaakkois-Euroopan vakaussopimuksen erityiskoordinaattoriksi.

f) toimia vakaussopimuksen osapuolia kuullen ennalta laaditun, sellaisia vakaussopimukseen liittyviä ensisijaisia toimia koskevan luettelon perusteella, jotka on määrä toteuttaa vuonna 2005, sekä tarkastella säännöllisesti vakaussopimuksen työkentelymenetelmiä ja rakenteita johdonmukaisuuden ja voimavarojen tehokkaan käytön varmistamiseksi.

<sup>(1)</sup> EYVL L 122, 24.5.2000, s. 27, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2098/2003 (EUVL L 316, 29.11.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EUVL L 342, 30.12.2003, s. 51.

*4 artikla*

Erityiskoordinaattori tekee komission kanssa rahoitussopimuksen.

*5 artikla*

Erityiskoordinaattorin toimet sovitetaan yhteen yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan korkeana edustajana toimivan neuvoston pääsihteerin, neuvoston puheenjohtajavaltion ja komission toimien kanssa etenkin epävirallisen neuvoa-antavan komitean puitteissa. Paikalla ylläpidetään tiiviitä yhteyksiä neuvoston puheenjohtajavaltioon, komissioon, jäsenvaltioiden edustustojen päälliköihin, Euroopan unionin erityisedustajiin, Bosnia ja Hertsegovinassa olevaan korkean edustajan toimistoon sekä Yhdistyneiden Kansakuntien Kosovon-siviilihallintoon.

*6 artikla*

Erityiskoordinaattori raportoi tarvittaessa neuvostolle ja komissiolle. Hän jatkaa säännöllistä raportointia Euroopan parlamentille toimistaan.

*7 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2005 aina 31 päivään joulukuuta 2005.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2004.

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
C. VEERMAN

# KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 22 päivänä joulukuuta 2004,

**Euroopan yhteisöjen virkamiesten sekä sopimussuhteisten ja väliaikaisten toimihenkilöiden, joiden asemapaikka on kolmannessa maassa, ja eräiden jossakin kymmenestä uudesta jäsenvaltiosta enintään 15 kuukauden ajan liittymisen jälkeen toimessa pysyvien virkamiesten palkkoihin 1 päivästä helmikuuta, 1 päivästä maaliskuuta, 1 päivästä huhtikuuta, 1 päivästä toukokuuta ja 1 päivästä kesäkuuta 2004 alkaen sovellettavien korjauskertoimien mukauttamisesta**

(2004/929/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja näiden yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavat palvelussuhteen ehdot, jotka vahvistetaan asetuksella (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68<sup>(1)</sup> ja erityisesti niiden liitteessä X olevan 13 artiklan toisen kohdan,

ottaa huomioon kymmenen uuden jäsenvaltion liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 33 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston asetuksella (EY, Euratom) N:o 1785/2004<sup>(2)</sup> vahvistettiin viimeistä kertaa vanhojen henkilöstösääntöjen liitteessä X olevan 13 artiklan ensimmäisen kohdan mukaisesti korjauskertoimet, joita sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2004 alkaen sellaisten Euroopan yhteisöjen virkamiesten asemamaan valuuttana maksettuihin palkkoihin, joiden asemapaikka on kolmannessa maassa.
- (2) Eräitä korjauskertoimia olisi mukautettava henkilöstösääntöjen liitteessä X olevan 13 artiklan toisen kohdan mukaisesti 1 päivästä helmikuuta, 1 päivästä maaliskuuta, 1 päivästä huhtikuuta, 1 päivästä toukokuuta ja 1 päivästä kesäkuuta 2004 alkaen, koska komissiolla olevien tilastotietojen mukaan asianomaisen korjauskertoimen ja valuuttakurssin perusteella lasketut elinkustannukset ovat

eräissä kolmansissa maissa muuttuneet yli viisi prosenttia siitä, kun se vahvistettiin tai mukautettiin viimeksi,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

### *Ainoa artikla*

Euroopan yhteisöjen virkamiesten sekä sopimussuhteisten ja väliaikaisten toimihenkilöiden, joiden asemapaikka on kolmannessa maassa, ja eräiden jossakin kymmenestä uudesta jäsenvaltiosta enintään 15 kuukauden ajan liittymisen jälkeen toimessa pysyvien virkamiesten asemapaikan valuuttana maksettaviin palkkoihin sovellettavat korjauskertoimet mukautetaan liitteessä esitetyllä tavalla 1 päivästä helmikuuta, 1 päivästä maaliskuuta, 1 päivästä huhtikuuta, 1 päivästä toukokuuta ja 1 päivästä kesäkuuta 2004 alkaen.

Palkkojen laskemisessa käytettävä valuuttakurssi vahvistetaan rahoitusasetuksen soveltamissääntöjen mukaisesti käyttäen ensimmäisessä kohdassa tarkoitettuna päivänä voimassa ollutta kurssia.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2004.

*Komission puolesta*

Benita FERRERO-WALDNER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 56, 4.3.1968, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 857/2004 (EUVL L 161, 30.4.2004, s. 11).

<sup>(2)</sup> EUVL L 317, 16.10.2004, s. 1.

## LIITE

Asemamaa	Korjauskertoimet helmikuu 2004
Dominikaaninen tasavalta	33,1
Suriname	49,3
Zimbabwe	31,9

Asemamaa	Korjauskertoimet maaliskuu 2004
Dominikaaninen tasavalta	38,9
Zimbabwe	33,5

Asemamaa	Korjauskertoimet huhtikuu 2004
Dominikaaninen tasavalta	43,8
Sierra Leone	65,6
Zimbabwe	38,7

Asemamaa	Korjauskertoimet toukokuu 2004
Dominikaaninen tasavalta	48,6
Georgia	87,4
Malawi	71,6
Zimbabwe	42,9

Asemamaa	Korjauskertoimet kesäkuu 2004
Dominikaaninen tasavalta	46,4
Kazakstan	94,0
Sierra Leone	71,0
Zimbabwe	44,7

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 28 päivänä joulukuuta 2004,**

**yhteisön osallistumisesta jäsenvaltioiden valvonta-, tarkastus- ja seurantaohjelmien täytäntöön panemiseksi suunnittelemissa toimissa aiheutuvien menojen rahoitukseen vuonna 2004 (toinen erä)**

(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 5310)

(2004/930/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

(5) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat kalastuksen ja vesiviljelyn hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

ottaa huomioon yhteisön rahoitusosuudesta jäsenvaltioiden kalastuksenvalvontaohjelmille 29 päivänä huhtikuuta 2004 annettun neuvoston päätöksen 2004/465/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 6 artiklan 1 kohdan,

1 artikla

**Kohde**

Tässä päätöksessä vahvistetaan yhteisön rahoitusosuuden enimmäismäärä kullekin jäsenvaltiolle, yhteisön rahoitusosuuden taso ja edellytykset, joilla rahoitusosuus voidaan myöntää päätöksen 2004/465/EY 4 artiklassa tarkoitettuihin toimiin.

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Jäsenvaltiot ovat toimittaneet komissiolle 1 päivän tammikuuta 2004 ja 31 päivän joulukuuta 2004 välistä aikaa koskevat kalastuksenvalvontaohjelmansa sekä näiden ohjelmien toteuttamisesta aiheutuviin menoihin myönnettävää yhteisön rahoitusosuutta koskevat hakemuksensa.
- (2) Yhteisön rahoitusta voidaan myöntää rahoituspyynnöille, jotka koskevat päätöksen 2004/465/EY 4 artiklassa lueteltuja toimia.
- (3) On syytä vahvistaa kullekin jäsenvaltiolle vuodeksi 2004 yhteisön tukikelpoisiin menoihin myönnettävän rahoitusosuuden enimmäismäärät ja yhteisön rahoitusosuuden taso päätöksen 2004/465/EY 4 artiklaan sisältyvien toimien osalta sekä edellytykset, joilla yhteisö korvaa jäsenvaltion menot.
- (4) Jäsenvaltioiden on päätöksen 2004/465/EY 8 artiklan mukaisesti sitouduttava menoihinsa 12 kuukauden kuluessa sen vuoden päättymisestä, jona tämä päätös on annettu niille tiedoksi. Niiden on myös noudatettava mainitun päätöksen hankkeiden aloittamista ja korvaushakemusten jättämistä koskevia säännöksiä.

2 artikla

**Sähköiset paikannuslaitteet**

1. Sähköisten paikannuslaitteiden, joiden avulla kalastuksen-seurantakeskus voi seurata aluksia satelliittiseurantajärjestelmää (VMS) käyttäen, hankinnasta ja kalastusalukseen asentamisesta aiheutuvat tukikelpoiset menot voivat olla enintään 4 500 euroa alusta kohti liitteessä 1 vahvistetuissa rajoissa.

2. Edellä 1 kohdassa säädetyin 4 500 euron rajoissa yhteisön rahoitusosuus on ensimmäisten 1 500 euron osalta 100 prosenttia.

3. Yhteisön rahoitusosuus tukikelpoisista menoista on 1 500 euron ja 4 500 euron välillä alusta kohti olevien menojen osalta enintään 50 prosenttia menoista.

4. Sähköisten paikannuslaitteiden on täytettävä alusten satelliittiseurantajärjestelmää koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 18 päivänä joulukuuta 2003 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2244/2003<sup>(2)</sup> vahvistetut vaatimukset.

<sup>(1)</sup> EUVL L 157, 30.4.2004, s. 114, oikaisu EUVL L 195, 2.6.2004, s. 36.

<sup>(2)</sup> EUVL L 333, 20.12.2003, s. 17.

## 3 artikla

**Uusi teknologia ja tietoverkot**

Kalastustoimien valvontaan, tarkastuksiin ja seurantaan liittyvän tehokkaan ja turvallisen tietojenvaihdon mahdollistavien tietokonelaitteiden ja tietoverkkojen hankinnasta, asentamisesta ja teknisestä tuesta aiheutuviin menoihin voidaan myöntää yhteisön rahoitusosuus, jonka suuruus on 50 prosenttia tukikelpoisista menoista liitteessä II vahvistetuissa rajoissa. Kerguëlenin-saarilla sijaitsevaan tutkasatelliittitietoja vastaanottavaan ja käsittelevään asemaan liittyvien investointien osalta rahoitusosuus on kuitenkin 40 prosenttia tukikelpoisista menoista liitteessä II vahvistetuissa rajoissa.

## 4 artikla

**Uuden teknologian pilottihankkeet**

1. Kalastustoimien valvonnan parantamiseksi toteutettaviin uuden teknologian käyttöönottoa koskeviin pilottihankkeisiin liittyviin menoihin voidaan myöntää rahoitusosuus, jonka suuruus on 50 prosenttia tukikelpoisista menoista liitteessä III vahvistetuissa rajoissa.

2. Pilottihankkeiden on noudatettava kalastustoimia koskevien tietojen sähköiseen toimittamiseen ja kaukohavaintojärjestelmään liittyvien kokeiluhankkeiden edellytyksistä 18 päivänä elokuuta 2003 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1461/2003<sup>(1)</sup> säädettyjä edellytyksiä.

## 5 artikla

**Koulutus**

Kalastusalan valvonta-, tarkastus- ja seurantatehtävistä vastaavien virkamiesten koulutus- ja vaihto-ohjelmista aiheutuneisiin menoihin voidaan myöntää rahoitusosuus, jonka suuruus on 50 prosenttia tukikelpoisista menoista liitteessä IV vahvistetuissa rajoissa.

## 6 artikla

**Tarkastusjärjestelmiä ja tarkkailijoita koskevat pilottihankkeet**

1. Tarkastusjärjestelmiä ja tarkkailijoita koskevista pilottihankkeista aiheutuneisiin menoihin voidaan myöntää rahoitusosuus, jonka suuruus on 50 prosenttia tukikelpoisista menoista liitteessä V vahvistetuissa rajoissa.

2. Hankkeissa on noudatettava erityisesti kalastuksen tahattomia valassaaliita koskevista toimenpiteistä sekä asetuksen (EY) N:o 88/98 muuttamisesta 26 päivänä huhtikuuta 2004 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 812/2004<sup>(2)</sup> säädettyjä edellytyksiä.

## 7 artikla

**Menojen arviointi**

Yhteisen kalastuspolitiikan valvontaa koskevien menojen arviointijärjestelmän täytäntöönpanosta aiheutuneisiin menoihin voidaan myöntää rahoitusosuus, jonka suuruus on 50 prosenttia tukikelpoisista menoista liitteessä VI vahvistetuissa rajoissa.

## 8 artikla

**Seminaarit ja tiedotusvälineet**

Sellaisista aloitteista aiheutuneisiin menoihin, joihin sisältyy seminaarien järjestämistä ja tiedotusvälineiden käyttöä tavoitteena parantaa kalastajien ja muiden toimijoiden, kuten tarkastajien, virallisten syyttäjien ja tuomareiden, sekä suuren yleisön tietoisuutta vastuuttoman ja laittoman kalastuksen torjunnan ja yhteisen kalastuspolitiikan sääntöjen noudattamisen tärkeydestä, voidaan myöntää rahoitusosuus, jonka suuruus on 75 prosenttia tukikelpoisista menoista liitteessä VII vahvistetuissa rajoissa.

## 9 artikla

**Kalastuksen valvonnassa käytettävät partioalukset ja ilmalukset**

Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kalastustoimien valvonnassa ja seurannassa käyttämien alusten ja ilma-alusten hankintaan ja nykyaikaistamiseen liittyviin menoihin voidaan myöntää liitteessä VIII vahvistetuissa rajoissa rahoitusosuus, jonka suuruus on:

- 50 prosenttia unioniin 1 päivänä toukokuuta 2004 liittyneille jäsenvaltioille aiheutuneista tukikelpoisista menoista,
- 25 prosenttia muille jäsenvaltioille aiheutuneista tukikelpoisista menoista.

## 10 artikla

**Korvaushakemukset**

Menoja koskevien korvaushakemusten ja ennakkojen maksamista koskevien hakemusten on oltava neuvoston päätöksen 2004/465/EY 12 ja 13 artiklan ja liitteessä I olevan C osan mukaisia.

## 11 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 28 päivänä joulukuuta 2004.

*Komission puolesta*

Joe BORG

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 208, 19.8.2003, s. 14.

<sup>(2)</sup> EUVL L 150, 30.4.2004, s. 12.

## LIITE I

## Sähköiset paikannuslaitteet

(EUR)

Jäsenvaltio	Kansallisessa kalastuksenvalvontaohjelmassa ennakoitut menot	Yhteisön rahoitusosuus
Belgia	0	0
Tšekki	0	0
Tanska	0	0
Saksa	0	0
Viro	0	0
Kreikka	0	0
Espanja	0	0
Ranska	0	0
Irlanti	0	0
Italia	0	0
Kypros	0	0
Latvia	0	0
Liettua	0	0
Luxemburg	0	0
Unkari	0	0
Malta	0	0
Alankomaat	0	0
Itävalta	0	0
Puola	585 000	468 000
Portugali	0	0
Slovenia	0	0
Slovakia	0	0
Suomi	0	0
Ruotsi	0	0
Yhdistynyt kuningaskunta	0	0
Yhteensä	585 000	468 000



## LIITE II

## Uusi teknologia ja tietoverkot

(EUR)

Jäsenvaltio	Kansallisessa kalastuksenvalvontaohjelmassa ennakoitujen menot	Yhteisön rahoitusosuus
Belgia	0	0
Tšekki	0	0
Tanska	271 000	135 500
Saksa	235 000	117 500
Viro	0	0
Kreikka	0	0
Espanja	0	0
Ranska	1 800 000	750 000
Irlanti	2 000 000	1 000 000
Italia	1 755 953	877 977
Kypros	0	0
Latvia	0	0
Liettua	110 000	55 000
Luxemburg	0	0
Unkari	0	0
Malta	96 763	48 381
Alankomaat	310 325	155 163
Itävalta	0	0
Puola	0	0
Portugali	2 291 616	1 145 808
Slovenia	0	0
Slovakia	0	0
Suomi	545 000	272 500
Ruotsi	87 430	43 715
Yhdistynyt kuningaskunta	179 134	89 567
Yhteensä	9 682 221	4 691 111

## LIITE III

## Uuden teknologian pilottihankkeet

(EUR)

Jäsenvaltio	Kansallisessa kalastuksenvalvontaohjelmassa ennakoitut menot	Yhteisön rahoitusosuus
Belgia	0	0
Tšekki	0	0
Tanska	0	0
Saksa	0	0
Viro	0	0
Kreikka	200 000	100 000
Espanja	0	0
Ranska	0	0
Irlanti	0	0
Italia	0	0
Kypros	0	0
Latvia	0	0
Liettua	0	0
Luxemburg	0	0
Unkari	0	0
Malta	0	0
Alankomaat	0	0
Itävalta	0	0
Puola	0	0
Portugali	586 000	293 000
Slovenia	0	0
Slovakia	0	0
Suomi	0	0
Ruotsi	0	0
Yhdistynyt kuningaskunta	0	0
Yhteensä	786 000	393 000

## LIITE IV

## Koulutus

(EUR)

Jäsenvaltio	Kansallisessa kalastuksenvolventaohjelmassa ennakoitut menot	Yhteisön rahoitusosuus
Belgia	5 000	2 500
Tšekki	0	0
Tanska	56 500	28 250
Saksa	52 500	26 250
Viro	9 590	4 795
Kreikka	0	0
Espanja	183 703	91 852
Ranska	130 000	65 000
Irlanti	0	0
Italia	1 270 816	635 408
Kypros	20 000	10 000
Latvia	0	0
Liettua	20 000	10 000
Luxemburg	0	0
Unkari	0	0
Malta	600 901	300 451
Alankomaat	139 674	69 837
Itävalta	0	0
Puola	0	0
Portugali	102 967	51 484
Slovenia	0	0
Slovakia	0	0
Suomi	30 000	15 000
Ruotsi	132 790	66 395
Yhdistynyt kuningaskunta	175 512	87 756
Yhteensä	2 929 953	1 464 978

## LIITE V

## Tarkastusjärjestelmiä ja tarkkailijoita koskevat kokeiluhankkeet

(EUR)

Jäsenvaltio	Kansallisessa kalastuksenvolntaohjelmassa ennakoidut menot	Yhteisön rahoitusosuus
Belgia	0	0
Tšekki	0	0
Tanska	0	0
Saksa	0	0
Viro	0	0
Kreikka	0	0
Espanja	0	0
Ranska	0	0
Irlanti	0	0
Italia	0	0
Kypros	0	0
Latvia	0	0
Liettua	0	0
Luxemburg	0	0
Unkari	0	0
Malta	0	0
Alankomaat	0	0
Itävalta	0	0
Puola	0	0
Portugali	94 910	47 455
Slovenia	0	0
Slovakia	0	0
Suomi	0	0
Ruotsi	474 400	237 200
Yhdistynyt kuningaskunta	0	0
Yhteensä	569 310	284 655

## LIITE VI

## Menojen arviointi

(EUR)

Jäsenvaltio	Kansallisessa kalastuksenvolventaohjelmassa ennakoitut menot	Yhteisön rahoitusosuus
Belgia	0	0
Tšekki	0	0
Tanska	0	0
Saksa	0	0
Viro	0	0
Kreikka	0	0
Espanja	0	0
Ranska	0	0
Irlanti	0	0
Italia	0	0
Kypros	0	0
Latvia	0	0
Liettua	0	0
Luxemburg	0	0
Unkari	0	0
Malta	0	0
Alankomaat	0	0
Itävalta	0	0
Puola	0	0
Portugali	50 000	25 000
Slovenia	0	0
Slovakia	0	0
Suomi	0	0
Ruotsi	0	0
Yhdistynyt kuningaskunta	0	0
Yhteensä	50 000	25 000

## LIITE VII

## Seminaarit ja tiedotusvälineet

(EUR)

Jäsenvaltio	Kansallisessa kalastuksenvalvontaohjelmassa ennakoitujen menot	Yhteisön rahoitusosuus
Belgia	0	0
Tšekki	0	0
Tanska	0	0
Saksa	0	0
Viro	0	0
Kreikka	200 000	150 000
Espanja	6 000	4 500
Ranska	0	0
Irlanti	0	0
Italia	0	0
Kypros	30 000	22 500
Latvia	0	0
Liettua	10 000	7 500
Luxemburg	0	0
Unkari	0	0
Malta	0	0
Alankomaat	0	0
Itävalta	0	0
Puola	0	0
Portugali	0	0
Slovenia	0	0
Slovakia	0	0
Suomi	0	0
Ruotsi	230 000	172 500
Yhdistynyt kuningaskunta	0	0
Yhteensä	476 000	357 000

## LIITE VIII

## Partioalukset ja ilma-alukset

(EUR)

Jäsenvaltio	Kansallisessa kalastuksenvalvontaohjelmassa ennakoitut menot	Yhteisön rahoitusosuus
Belgia	0	0
Tšekki	0	0
Tanska	0	0
Saksa	77 798	19 449
Viro	0	0
Kreikka	1 050 000	262 500
Espanja	22 238 597	5 559 649
Ranska	0	0
Irlanti	1 000 000	250 000
Italia	0	0
Kypros	1 400 000	700 000
Latvia	0	0
Liettua	0	0
Luxemburg	0	0
Unkari	0	0
Malta	600 000	300 000
Alankomaat	0	0
Itävalta	0	0
Puola	0	0
Portugali	4 630 000	1 157 500
Slovenia	0	0
Slovakia	0	0
Suomi	105 000	26 250
Ruotsi	5 700 000	1 425 000
Yhdistynyt kuningaskunta	13 758 956	3 439 739
Yhteensä	50 560 351	13 140 087

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset)

**POLIITTISTEN JA TURVALLISUUSASIOIDEN KOMITEAN PÄÄTÖS EUPOL KINSHASA/1/2004,  
tehty 9 päivänä joulukuuta 2004,  
Kinshasassa (Kongon demokraattisessa tasavallassa) toteutettavan EU:n poliisioperaation EUPOL  
"Kinshasan" johtajan nimittämisestä  
(2004/931/YUTP)**

POLIITTISTEN JA TURVALLISUUSASIOIDEN KOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 25 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon EU:n poliisioperaation aloittamisesta Kinshasassa (Kongon demokraattisessa tasavallassa) 9 päivänä joulukuuta 2004 hyväksytyyn neuvoston yhteisen toiminnan 2004/847/YUTP<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 5 ja 8 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisen toiminnan 2004/847/YUTP 5 ja 8 artiklan mukaisesti neuvosto valtuuttaa Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 25 artiklan nojalla poliittisten ja turvallisuusasioiden komitean tekemään asiaan kuuluvia päätöksiä, joihin kuuluu valtuutus nimittää operaation johtaja korkeana edustajana toimivan neuvoston pääsihteerin ehdotuksesta.
- (2) Korkeana edustajana toimiva pääsihteeri on ehdottanut, että tehtävään nimitetään Adílio CUSTÓDIO,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Nimitetään Adílio CUSTÓDIO Kinshasassa (Kongon demokraattisessa tasavallassa) toteutettavan integroitua poliisiyksikköä (IPU) koskevan Euroopan unionin poliisioperaation (EUPOL Kinshasa) johtajaksi operaation käynnistämispäivästä alkaen. Siihen asti hän toimii suunnitteluryhmän johtajana.

*2 artikla*

Tätä päätöstä noudatetaan päivästä, jona se tehdään.

Sitä sovelletaan 31 päivään joulukuuta 2005.

Tehty Brysselissä 9 päivänä joulukuuta 2004.

*Poliittisten ja turvallisuusasioiden  
komitean puolesta  
Puheenjohtaja  
A. HAMER*

<sup>(1)</sup> EYVL L 367, 14.12.2004, s. 30.



## OIKAISUJA

**Oikaistaan oikaisu komission päätökseen 2004/410/EY, tehty 28 päivänä huhtikuuta 2004, eläinten terveyttä koskevista erityisistä edellytyksistä tuotaessa tiettyjä eläimiä Saint Pierre ja Miquelonista sekä neuvoston päätöksen 79/542/ETY muuttamisesta**

(Euroopan unionin virallinen lehti L 208, 10. kesäkuuta 2004)

Sivulla 32 korvataan alaviite 5 seuraavasti:

"(5) EYVL L 46, 19.2.1991, s. 19, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003."

Sivulla 35 lisätään taulukon jälkeen teksti seuraavasti:

"Erityiset edellytykset (ks. alaviitteet kussakin todistuksessa):

- T:* Tällaisella alueella BSE:n esiintymistä maan kotoperäisessä karjassa pidetään hyvin epätodennäköisenä tuotaessa Euroopan yhteisöön eläimiä, joille on myönnetty todistusmallin BOV-X tai BOV-Y mukainen todistus.
- II:* Alue on tunnustettu tuberkuloosista virallisesti vapaaksi tuotaessa Euroopan yhteisöön eläimiä, joille on myönnetty todistusmallin BOV-X mukainen todistus.
- III:* Alue on tunnustettu luomistaudista virallisesti vapaaksi tuotaessa Euroopan yhteisöön eläimiä, joille on myönnetty todistusmallin BOV-X mukainen todistus.
- IVa:* Alue on tunnustettu naudan tarttuvasta leukoosista (EBL) virallisesti vapaaksi tuotaessa Euroopan yhteisöön eläimiä, joille on myönnetty todistusmallin BOV-X mukainen todistus.
- IVb:* Alueella on hyväksytyt tiloja, ja se on tunnustettu naudan tarttuvasta leukoosista (EBL) virallisesti vapaaksi tuotaessa Euroopan yhteisöön eläimiä, joille on myönnetty todistusmallin BOV-X mukainen todistus.
- V:* Alue on tunnustettu luomistaudista virallisesti vapaaksi tuotaessa Euroopan yhteisöön eläimiä, joille on myönnetty todistusmallin OVI-X mukainen todistus.
- VI:* Maantieteelliset rajoitukset:
- VII:* Alue on tunnustettu tuberkuloosista virallisesti vapaaksi tuotaessa Euroopan yhteisöön eläimiä, joille on myönnetty todistusmallin RUM mukainen todistus.
- VIII:* Alue on tunnustettu luomistaudista virallisesti vapaaksi tuotaessa Euroopan yhteisöön eläimiä, joille on myönnetty todistusmallin RUM mukainen todistus.
- IX:* Alue on tunnustettu Aujeszkyin taudista virallisesti vapaaksi tuotaessa Euroopan yhteisöön eläimiä, joille on myönnetty todistusmallin POR-X mukainen todistus."

Sivulla 42 olevassa liitteessä IV lisätään otsikon "4 osa" alle otsikko seuraavasti:

"**Eläinlajit**".

---

**Oikaistaan oikaisu komission päätökseen 2004/407/EY, tehty 26 päivänä huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1774/2002 mukaisista väliaikaisista terveys- ja sertifiointisäännöistä, jotka koskevat valokuvateknisen gelatiinin tuontia tietyistä kolmansista maista**

*(Euroopan unionin virallinen lehti L 208, 10. kesäkuuta 2004)*

Sivulla 14, liitteessä III, otsikon jälkeen:

korvataan: "Notas"

seuraavasti: "Huomautuksia".

---